



INSTRUCCIONES DE USO

ello. Por una vida en movimiento

Probablemente el andador más seguro de Europa con la comodidad de una bicicleta eléctrica.

1. Información general

1.1 Sobre ello

ello representa el último avance en el campo de la movilidad personal.

ello es un andador eléctrico de última generación basado en una innovadora integración de tecnología de sensores y control por software.

1.2 Advertencias

Estas instrucciones de uso contienen advertencias que se ponderan de forma diferente en función de su riesgo.

Existen las siguientes advertencias:

⚠ PELIGRO Riesgo inmediato para la vida y la salud de las personas (lesiones graves o muerte)

⚠ ADVERTENCIA Riesgo potencial para la vida y la salud de las personas (lesiones graves o muerte)

⚠ PRECAUCIÓN Situación potencialmente peligrosa (lesiones leves o daños materiales)

1.3 Vida útil

El fabricante asume una vida útil de cinco años para ello, siempre que el producto se utilice según lo previsto y se sigan todas las instrucciones de mantenimiento y cuidado. La vida útil del producto depende de la frecuencia de uso, el entorno de funcionamiento y el mantenimiento. La vida útil del producto puede prolongarse utilizando piezas de repuesto.

1.4 Garantía

Las condiciones de garantía forman parte de las condiciones generales específicas de cada país.

1.5 Explicación de los símbolos

1.5.1 Símbolos que aparecen en ello



Encendido/Apagado



Bocina

1.5.2 Símbolos en el etiquetado de los productos



Marca CE - dispositivo apto para el mercado europeo



Producto sanitario - El producto sanitario es un producto médico



Identificador único de dispositivo - Identificación individual del producto



Número de serie



Instrucciones de uso



Altura del andador



Anchura del andador



Peso máx. del usuario



Referencia del producto



Fecha de fabricación



Fabricante



No tire el aparato a la basura doméstica

IP 2X

Protegido contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro $\geq 12,5$ mm. Protegido contra el acceso con un dedo.

P X3

Protección contra caídas Agua pulverizada hasta 60° contra la vertical.

2. Seguridad

2.1. Uso previsto, indicación y contraindicación

Uso previsto ello es una ayuda para la movilidad y un asiento temporal para personas con movilidad limitada. ello proporciona un apoyo activo al caminar mediante la asistencia motorizada de accionamiento y frenado y facilita el transporte de pequeñas cargas en pendientes moderadas.

Indicación ello está destinado a personas con movilidad reducida que necesitan un andador móvil para estabilizar la marcha o que desean aumentar su amplitud de movimiento.

El tipo de restricción de la movilidad suele estar relacionado con la fuerza, la coordinación, el equilibrio o el dolor causado por el esfuerzo.

Contraindicaciones Sin uno de los impedimentos para caminar mencionados anteriormente, el uso del andador puede provocar un deterioro de la capacidad para caminar.

El andador no lo deben utilizar personas que pesen más de 120 kg.

Además, las personas que no puedan controlar con seguridad el andador debido a limitaciones físicas o cognitivas deben abstenerse de utilizarlo. Por ejemplo:

- Personas con trastornos graves del equilibrio.
- Personas con demencia.
- Personas incapaces de realizar movimientos específicos con los dedos (por ejemplo, pulsar botones) debido a deficiencias cognitivas o motoras.
- Personas incapaces de utilizar las funciones básicas de un andador, en particular activar y accionar los frenos mecánicos.
- Personas que ya no tienen ambas manos.
- Personas que ya no tienen ambos pies (esto no se aplica a las personas con prótesis).

Además, las personas que no puedan dirigir el andador con seguridad debido a una fuerza o coordinación limitadas de las manos o a deficiencias visuales deben abstenerse de utilizarlo. Entre otros:

- Personas con enfermedad de Parkinson, a menos que la enfermedad se encuentre aún en una fase temprana y los afectados tengan suficiente capacidad motora para manejar el ello.
- Personas ciegas o con discapacidad visual grave.
- Personas sordas o con discapacidad auditiva grave.

Esta lista no es exhaustiva. Las enfermedades o discapacidades que no figuran en esta lista pero que causan síntomas o limitaciones similares también son incompatibles con el uso del producto.

2.2 Uso previsto

Lugar de uso ello está diseñado para pendientes de hasta el 15 %. La potencia de apoyo se reduce cuando se utiliza en pendientes pronunciadas. ello tiene clase de protección IP23. Esto significa que ello está protegido tanto contra las salpicaduras de agua que caen desde arriba como contra la entrada de objetos extraños sólidos con un diámetro $\geq 12,5$ mm. ello dispone de luces y reflectores, por lo que es adecuado para su uso en la oscuridad.

Manejo El andador solo lo deben manejar adultos que hayan leído las instrucciones de uso.

Limpieza y cuidado Los trabajos generales de limpieza y mantenimiento del ellos solo los deben realizar personas que hayan leído este manual de instrucciones.

Mantenimiento & Reparación El mantenimiento y las reparaciones solo los debe realizar personal de servicio cualificado. En caso de avería o funcionamiento defectuoso, póngase en contacto con un centro de asistencia técnica. El manual de servicio está a disposición del personal de servicio.

2.3 Uso no previsto

PELIGRO Riesgo de lesiones por uso inadecuado

Si ello no se utiliza según lo previsto, se puede poner en peligro a las personas.

No conforme con el uso previsto significa, entre otras cosas:

- Uso por personas no autorizadas.
- Utilización por personas enfermas, cansadas o bajo la influencia de sustancias o medicamentos que alteren su percepción visual, su coordinación o su juicio.
- Uso de ello como asiento en el transporte público.
- Transporte de una persona sentada en ello.
- Transportar equipaje que supere la capacidad de carga de la bolsa.
- Se utiliza para descender escalones ≥ 20 cm.
- Uso en escaleras.
- Uso si ello está defectuoso.
- Uso en caso de lluvia continua, lluvia intensa o condiciones resbaladizas.
- Uso en saunas o similares.
- Uso por niños.
- Uso sin ropa.
- Limpiar con agua corriente.

2.4 Peligros al utilizar el ello

2.4.1 Peligro por sensores defectuosos

ello y sus sensores tienen un diseño redundante y han sido sometidos a exhaustivas pruebas. No obstante, una tecnología de sensores defectuosa puede provocar comportamientos inesperados en determinadas circunstancias.

- Apague ello inmediatamente si puede suponer un peligro. ello puede apagarse y utilizarse como un andador convencional sin soporte eléctrico.
- A continuación llévelo a su servicio técnico antes de volver a utilizarlo.

2.4.2 Peligro en el transporte público

No se siente en el ello cuando esté en un vehículo. Existe un alto riesgo de lesiones.

- El comportamiento correcto en el transporte público se describe en el capítulo 3.4

2.4.3 Peligro en escalones

ello no debe utilizarse nunca en escaleras ni para bajar escalones $\geq 20\text{cm}$ debido al elevado riesgo de caída.

- ello debe plegarse y transportarse para superar escaleras y tacones altos.

2.4.4 Peligro si se utiliza en condiciones adversas

ello presenta dificultades para desarrollar un agarre suficiente en superficies lisas o pendientes pronunciadas.

- Utilícelo solo en superficies y situaciones que permitan una fricción suficiente.
- Si hay falta de agarre, desplace peso adicional sobre las ruedas traseras para aumentar la carga aerodinámica.

2.4.5 Peligro cuando se utiliza como ayuda para levantarse

ello puede rodar durante el apoyo al ponerse de pie.

- Ponga el freno de estacionamiento antes de utilizar ello como ayuda para levantarse.

2.4.6 Peligros al sentarse en ello

ello puede acelerar involuntariamente si no se acciona el freno de estacionamiento.

- Ponga el freno de estacionamiento antes de sentarse.

ello solo tiene una capacidad limitada para evitar rodar por una pendiente cuando el usuario está sentado en él.

- Utilícelo como asiento solo en posición horizontal.

ello nunca debe utilizarse para transportar personas.

ello debe estar completamente inmóvil cuando se utilice como asiento; si el cinturón trasero no está

colocado o está mal colocado, inclinarse hacia atrás puede provocar una caída.

- Antes de sentarse, compruebe que el cinturón dorsal está correctamente colocado.
- Compruebe que las empuñaduras están colocadas a la altura que corresponde a su estatura. Existe cierto riesgo de atrapamiento en la zona genital.
- Por lo tanto, solo debe utilizar ello como asiento con la ropa puesta.

2.4.7 Peligro por sobrecarga de la bolsa

Sobrecargar la bolsa puede alterar las características de conducción y provocar una situación peligrosa.

- Cargue la bolsa de ello con un máximo de 5 kg.

2.4.8 Peligro al utilizar el botón de obstáculos

Pulsar el botón de obstáculos desactiva la función de frenado automático en pendientes y puede provocar una caída.

- En su lugar, aumente el nivel de forma física si el efecto de frenado cuesta abajo es demasiado fuerte.

2.4.9 Peligros al cargar la batería

Las baterías pueden calentarse y empezar a arder durante el proceso de carga, sobre todo si los componentes están dañados.

- Compruebe que el cargador y la batería no estén dañados antes de cargarlos.
- Cargue la batería en un lugar seco, suficientemente alejado de materiales inflamables. Los cargadores inadecuados pueden aumentar el riesgo de incendio.
- Utilice únicamente el cargador suministrado.

Riesgo de tropiezo al enchufar el cable.

- Retira el cable de carga antes de utilizarlo.

2.4.10 Peligros debidos a una manipulación incorrecta de la batería

Dañar o manipular la batería puede provocar lesiones personales

- Utilice solo baterías ello
- No exponga la batería a un calor excesivo, a la luz solar directa ni al fuego.
- Evite el contacto de la batería con materiales inflamables.
- Compruebe si la batería está dañada antes de utilizarla y deje de utilizarla si está dañada.
- No exponga la batería a golpes mecánicos.

2.5 Peligro por radiación electromagnética

ello es prácticamente insensible a las interferencias cotidianas de las ondas de radio y ha sido sometido a las pruebas de resistencia pertinentes. Sin embargo, como ello es un aparato eléctrico, no puede descartarse por completo una influencia negativa de las ondas de radio. En entornos con alta exposición a la radiación (por ejemplo, hospitales), ello puede comportarse de forma inesperada.

- En este caso, apague el dispositivo.
- Informe inmediatamente a su distribuidor ello.

2.6 Peligro por tensión eléctrica

ello funciona con corriente eléctrica a una tensión de hasta 29,4 V. Tocar componentes bajo tensión o la batería puede provocar lesiones y quemaduras peligrosas.

- Encargue las reparaciones únicamente a personal cualificado.

2.7 Peligro por altas temperaturas

La siguiente sección contiene información sobre los peligros de las superficies calientes. Para evitarlo, tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

ello

La radiación solar y el calor ambiental (por ejemplo, en un coche) pueden hacer que los elementos metálicos en particular se calienten considerablemente. Existe riesgo de lesiones cutáneas si hay contacto directo de la piel con estas superficies.

- Proteja el aparato de la luz solar intensa y otras fuentes de calor.
- Deje que las superficies se enfríen antes de utilizarlas.

Batería

La batería puede calentarse durante el funcionamiento. Existe un ligero riesgo de quemaduras en caso de contacto directo.

- En estos casos, deje que la batería se enfríe antes de extraerla.

2.8 Funciones de seguridad

ello tiene varias funciones de seguridad que forman parte del concepto de seguridad.

2.8.1 Frenado seguro en caso de avería

- Si ello detecta un error que pueda afectar a la seguridad del aparato, frena antes de apagarlo.

2.8.2 Iluminación y reflectores

- 2 luces delanteras (blancas)
- 2 luces traseras (rojas)
- 1 luz de suelo (blanca)
- Activación automática por sensor de luz
- Reflectores en las ruedas

2.8.3 Prevención de caídas

- Frenada de emergencia. ello frena bruscamente si se supera una determinada aceleración.
- El umbral de aceleración depende del nivel de aptitud seleccionado.

2.8.4 Reconocimiento de manos

- ello frena automáticamente si no se detecta ninguna mano en la empuñadura.
- En una pendiente, ello rueda lentamente cuesta abajo para recordar al usuario que debe activar el freno de estacionamiento.

2.8.5 Ángulo máximo de giro

- Para evitar el vuelco hacia atrás, la asistencia del motor se detiene al pulsar el botón de obstáculo en cuanto se supera un determinado ángulo de inclinación.

2.8.6 Control de frenado y asistencia

- La asistencia al avance (cuesta arriba y al pulsar el botón de obstáculos) se desactiva al frenar.
- ello frena eléctricamente si los frenos mecánicos están demasiado flojos.
- ello frena eléctricamente cuando se accionan los frenos mecánicos.
- Mecanismo de seguridad para el botón de obstáculos:
 - ➔ El apoyo adicional al pulsar el botón de obstáculo solo funciona si se reconoce una mano en la empuñadura derecha.
 - ➔ Freno desactiva la función del botón de obstáculos.

2.8.7 Detección de plegado

- ello reconoce cuando está plegado y se apaga.

2.8.8 Color de la señal al ajustar la altura

- Un elemento naranja le avisa si el ajuste de altura de las empuñaduras no se ha fijado correctamente.

2.8.9 Restricción funcional durante el proceso de carga

- ello no puede utilizarse eléctricamente durante el proceso de carga para minimizar el riesgo de tropezar con el cable de carga.

2.8.10 Correa dorsal

- La correa para la espalda de ello evita que te caigas hacia atrás del dispositivo cuando utilizas el asiento.

2.8.11 Protección contra incendios

- El material de la carcasa de la batería tiene una clasificación de protección contra incendios V-1 (UL 94) para reducir el riesgo de incendio debido a la batería.

2.8.12 Evitar quemaduras

- Las empuñaduras, los asientos y los cinturones traseros están fabricados con materiales que transfieren mal el calor al cuerpo humano.
- Los asientos no son negros, por lo que se calientan menos al sol.

2.8.13 Superficies de asiento con perfil

- El perfil de los asientos reduce la probabilidad de que te deslices involuntariamente fuera del asiento.

3. Descripción del producto

3.1 Resumen de funciones

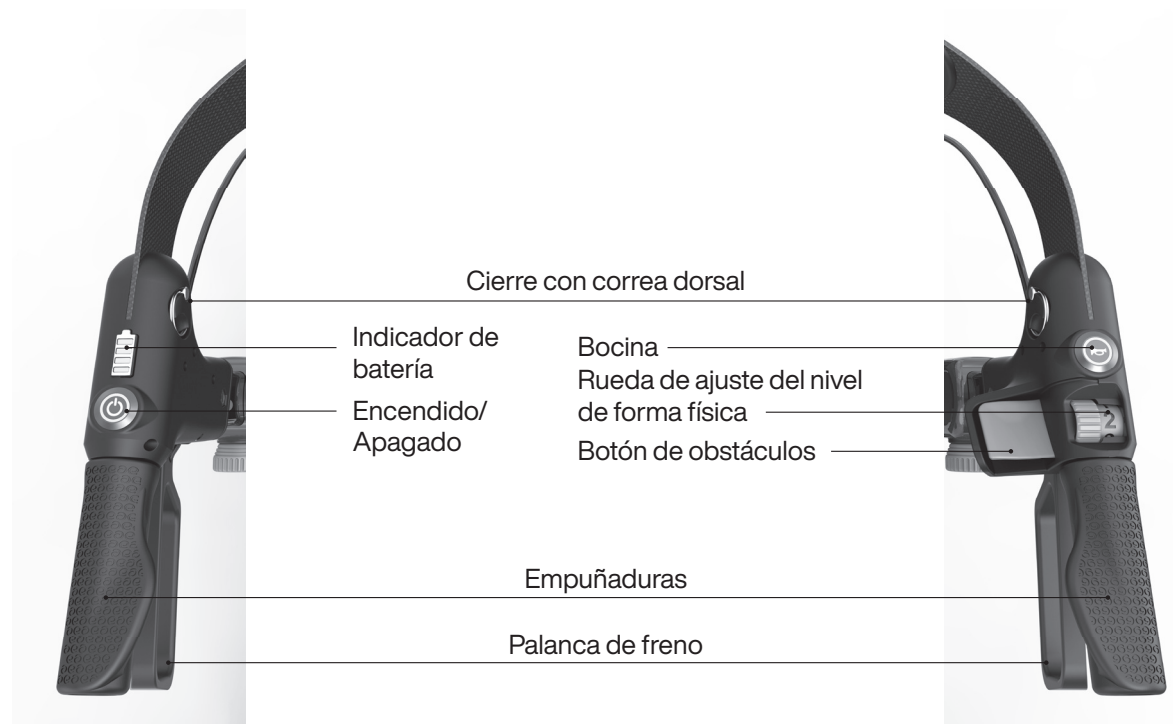
ello es especialmente fácil de manejar y funciona a partir de los datos de sus sensores.

ello reconoce las pendientes y se adapta automáticamente: Frena en los descensos y proporciona apoyo en las subidas.

Se puede activar una asistencia eléctrica adicional más potente mediante el botón de obstáculos. Esto ayuda a elevar las ruedas delanteras para superar obstáculos o facilita la conducción en terrenos irregulares. La función no pretende arrastrar al usuario de forma permanente.

Si ello está activado, se activan funciones de seguridad adicionales. Cuando está apagado, ello puede utilizarse como un andador convencional.

3.2 Componentes





3.3 Operación

3.3.1 Frenos

⚠ PRECAUCIÓN Ponga el freno de estacionamiento durante las pausas.
ello puede rodar sin vigilancia, especialmente en pendientes. Por lo tanto, accione siempre el freno de estacionamiento durante las pausas.



Freno de mano: Tire de la palanca de freno hacia arriba



Ponga el freno de estacionamiento:
Presione la palanca de freno hacia abajo hasta que encaje. Para soltar el freno de estacionamiento, tire de la palanca hacia arriba (hasta la posición neutra).

3.3.2 Fijar el nivel de forma física

Cuanto más en forma esté, mayor será el nivel de forma física que deberá elegir. El nivel es personalizado y no es necesario cambiarlo en el día a día.

El nivel de forma física influye:

- Apoyo al frenado cuesta abajo. Cuanto mayor sea el nivel de forma física, menos se ralentizará el ello.
- Comportamiento al utilizar el botón de obstáculo. Cuanto más alto sea el nivel de forma física, más fuerte será la función de obstáculo.



3.3.3 Conducción en terreno llano

ello no empuja de forma autónoma en terreno llano.

- Se puede activar un apoyo adicional en superficies difíciles pulsando el botón de obstáculos.
- Las funciones de seguridad de ello están activas.

3.3.4 Desplazarse cuesta arriba

- ello reconoce automáticamente las pendientes y proporciona apoyo en consecuencia, solo para compensar su propio peso, no para tirar del usuario.
- La asistencia se desactiva al accionar los frenos.
- La ayuda adicional puede activarse pulsando el botón de obstáculos.
- Las funciones de seguridad del ello están activas.

3.3.5 Desplazarse cuesta abajo

⚠ PELIGRO No utilice el botón de obstáculos cuesta abajo.

Al pulsar el botón de obstáculos, se desactiva la función de frenado automático en pendientes: ¡riesgo de caída!

- ello reconoce automáticamente las pendientes y frena en consecuencia.
- La fuerza de frenado depende del nivel de forma física ajustado:
 - El nivel más alto: Efecto de frenado débil.
 - El nivel más bajo: Fuerte efecto de frenado.
- ➔ Aumente el nivel de forma física si el efecto de frenado cuesta abajo es demasiado fuerte.
- También puede frenar mecánicamente utilizando las palancas de freno, igual que con un andador convencional.
- Las funciones de seguridad del ello están activas.

3.3.6 Sentarse en ello

⚠ **PELIGRO No olvide accionar los frenos de estacionamiento.**

ello puede acelerar involuntariamente si el freno de estacionamiento no está accionado - ¡alto riesgo de caída!

⚠ **ADVERTENCIA ello solo debe utilizarse como asiento cuando está en posición horizontal.**

ello solo tiene una capacidad limitada para evitar rodar por una pendiente cuando el usuario está sentado en él.

1. Accione los frenos de estacionamiento.
2. Asegúrese de que la correa dorsal está correctamente colocada y de que la fijación está a ras del asa (véase la ilustración).
3. Siéntese con cuidado en ello.



3.3.7 Superar los obstáculos con ello

1. Tire de ello ligeramente hacia usted y pulse al mismo tiempo el botón de obstáculos.
2. Las ruedas delanteras se levantan. Empuje las ruedas delanteras por encima del obstáculo y suelte el botón de obstáculo.
3. Pise el freno. Las ruedas delanteras vuelven a tocar tierra.
4. Empuje las ruedas traseras por encima del obstáculo.
5. Si es necesario, pulse de nuevo el botón de obstrucción.

3.3.8 Bajar escalones

⚠ **ADVERTENCIA No utilice ello para bajar escalones $\geq 20\text{cm}$.** ello puede volcar si intenta bajar de un escalón demasiado alto: ¡riesgo de caída!

- ello frena automáticamente al bajar escalones para minimizar el riesgo de caídas, tanto al descender hacia delante como hacia atrás.

3.3.9 Comprender el indicador de batería

- El indicador de batería de la empuñadura izquierda tiene 4 (cuatro) barras de carga.
- Cargue la batería como muy tarde cuando solo se enciendan 2 (dos) barras de carga (naranja).
- Cuando la última barra de carga parpadea en rojo, ello está en modo de ahorro de energía. Algunas funciones solo pueden utilizarse de forma limitada en el modo de ahorro de energía.

💡 **Consejo:** Apague ello cuando no lo esté utilizando para ahorrar batería.

3.3.10 Bocina

- Pulse la bocina (en la empuñadura derecha).



3.4 Manejo

3.4.1 preparar ello para su uso

⚠ **PRECAUCIÓN** Riesgo de atasco al plegar.

Podría atraparse los dedos si lo abre sin cuidado.

1. Asegúrese de que los frenos de estacionamiento están activados.
2. Retire el seguro de transporte.
3. Despliegue cuidadosamente el dispositivo y compruebe que está completamente desplegado.
4. Compruebe su nivel de forma física personal (rueda de ajuste situada en la empuñadura derecha).
5. Encienda ello (mantén pulsado el interruptor de encendido/apagado durante 1 segundo).
6. Suelte los frenos de estacionamiento.



3.4.2 Guardar ello después de usarlo

⚠ **PRECAUCIÓN** guárdelo adecuadamente.
Guárdelo en un lugar seco para evitar daños.

1. Accione los frenos de estacionamiento.
2. Puede apagarlo o plegarlo (el aparato se apaga automáticamente al plegarlo).
3. Opcional: Coloque el seguro de transporte.

3.4.3 Transporte en coche

1. Pliegue el andador.
2. Fije el seguro de transporte para evitar que se despliegue involuntariamente.
3. Suba el andador al coche.

💡 **Consejo:**

- Retire la batería para reducir el peso.
- Ajuste la altura de la empuñadura al nivel más bajo para reducir las dimensiones.



3.4.4 Transporte público

⚠ **PELIGRO** No utilice ello en el transporte público: alto riesgo de caída.
ello no es un asiento adecuado para el transporte público debido a las ruedas.

1. Coloque el andador en la zona designada.
2. Accione los frenos de estacionamiento.
3. Siéntese en un asiento designado.

3.4.5 Levantar el andador

⚠ **ADVERTENCIA** Levántelo con cuidado: riesgo de caída.
Levántalo solo si es físicamente capaz de hacerlo. Si no, pida ayuda.

1. Pliegue el andador
2. Coloque el seguro de transporte
3. Agarre el andador por el asa plegable y el marco



3.4.6 Cargar la batería

⚠ **PELIGRO** No exponga la batería al sol/calor excesivos.

No cargue la batería de ello al sol.

Carga la batería del dispositivo

1. Inserte el cargador en la batería a través de la abertura del compartimento de la batería.
2. Enchufe el cargador a la toma de corriente.
 - El indicador de batería parpadea durante el proceso de carga.
 - Durante el proceso de carga, ello no funciona.

Carga de la batería extraída

1. Abra el compartimento de la batería y extraiga la batería.
2. Enchufe el cargador a la batería.
3. Enchufe el cargador a la toma de corriente.

Pantalla LED del cargador

Verde: Batería totalmente cargada o no enchufada.

Naranja: La batería se está cargando.

3.5 Configuración

3.5.1 Elija la altura de asa adecuada

⚠ **PRECAUCIÓN** Ajuste correctamente la altura de la empuñadura.

Una altura de empuñadura mal seleccionada puede provocar problemas posturales.

1. El borde superior de la empuñadura debe quedar a la altura de la muñeca (véase la imagen).
2. Compruebe que ambas empuñaduras están colocadas a la misma altura.



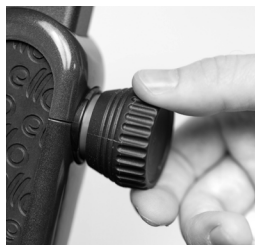
Altura mínima de la empuñadura: 80 cm

Altura máxima de la empuñadura: 100 cm

3.5.2 Ajuste de las empuñaduras

⚠ **PRECAUCIÓN** Compruebe que el ajuste de altura está correctamente colocado. Mientras el componente de color naranja sea visible, el ajuste de altura no estará correctamente fijado.

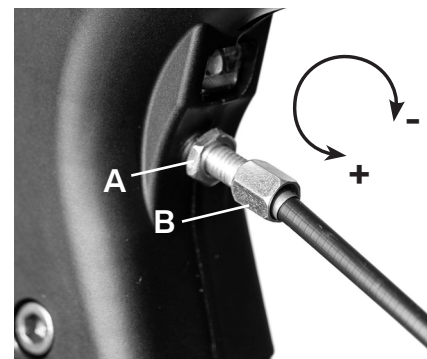
1. Gire el botón giratorio en sentido antihorario ↺.
2. Tire del botón giratorio y ajuste la altura deseada.
3. Suelte el mando giratorio y deje que encaje.
4. Gire el botón giratorio en el sentido de las agujas del reloj para cerrar ↻.



3.5.3 Ajuste de la fuerza de frenado

⚠ **PELIGRO** Compruebe regularmente el ajuste de los frenos. Unos frenos mal ajustados pueden provocar accidentes graves.

1. Afloje la tuerca de fijación (A) → vuelta en sentido antihorario (en la dirección "+").
2. Ajuste la fuerza de frenado → gire el tornillo de ajuste (B):
 - Aumente el freno → (B) gire en sentido antihorario (en dirección "+").
 - Suelte el freno → gire (B) en el sentido de las agujas del reloj (en la dirección "-").
3. Vuelva a apretar la tuerca de fijación (A) → vuelta en el sentido de las agujas del reloj (en el sentido "-").



3.5.4 Cuidado y mantenimiento

⚠ PRECAUCIÓN No limpiar con agua corriente.

La limpieza con agua corriente/alta presión puede dañarlo.

- Límpielo con un paño húmedo.
- Si es necesario, utilice un desinfectante o un producto de limpieza suave.
- Evite el exceso de líquidos o productos de limpieza agresivos.
- Haga que su servicio técnico lo revise regularmente (al menos cada 6 meses).

4. Indicación de errores

Código de error	Causa	¿Qué hay que hacer?
Los botones parpadean en azul. El andador se apaga.	Los sensores reconocen que ello está plegado.	Asegúrese de que ello está completamente desplegado. Llévelo al centro de servicio si es necesario.
Los botones parpadean en amarillo. Las funciones pueden estar restringidas.	ello se sobrecalienta o reconoce caídas temporales de tensión.	Apáguelo temporalmente y deje que se enfríe si es necesario.
Los botones se iluminan en amarillo. Las funciones pueden estar restringidas.	Error reconocido.	ello se puede utilizar a corto plazo. Llévelo rápidamente al centro de servicio.
Los botones se iluminan en rojo. Las funciones eléctricas están desconectadas.	Error grave reconocido.	Apaga ello y llévalo al servicio técnico.

5. Notas sobre la batería

1. General

- No pinche ni dañe de otro modo la batería.
- No deje caer la batería.
- No retire el alojamiento de la batería.
- Mantenga los contactos de la batería alejados de objetos metálicos para evitar cortocircuitos.

2. Transporte

- Evite temperaturas superiores a 60 °C e inferiores a -10 °C durante el transporte.
- Evite los golpes fuertes y las cargas mecánicas durante el transporte.

3. Almacenamiento

- Guarde la batería en un lugar seco y fresco.
- Proteja la batería del fuego y de fuentes de calor similares.
- Evite el contacto con líquidos, especialmente el agua.
- Guarde la batería con una carga de alrededor del 50-70% para aumentar su vida útil.
- La temperatura de almacenamiento debe oscilar entre 15 °C y 25 °C.

4. Eliminación de residuos

- No tire nunca la batería a la basura doméstica.
- La batería puede devolverse al comercio especializado donde se adquirió ello. Como alternativa, lleve la batería a un centro de reciclaje autorizado o a un punto de recogida.
- Pegue los contactos con cinta adhesiva antes de desecharlos para evitar cortocircuitos.
- Si se recicla en otro lugar, asegúrese de que se cumplen las normas medioambientales locales.

6 Especificaciones técnicas

6.1 Dispositivo

	carga máx.	
Peso del usuario	120 kg	
Carga de bolsas	5 kg	
	Modelo 55R/G/B	Modelo 62R/G/B
Altura del asiento	55 cm	62 cm
Altura de la empuñadura	80 cm - 100 cm	80 cm - 100 cm
	desplegado	plegado
Anchura	64 cm	34,5 cm
Profundidad	72,5 cm	72,5 cm
	sin batería	con batería
Peso	12 kg	12,2 kg
Clase de protección	IP23	
Temperatura de funcionamiento	-10 °C - 40 °C	

6.2 Batería

Tipo	Batería recargable de iones de litio
Masa	aprox. 430 g
Capacidad nominal	3,2 Ah
Tensión	Operación: 25,9 V Carga: 29,4 V
Capacidad energética	82,88 Wh → Apto para el transporte en avión (equipaje de mano)
extintor recomendado	Polvo seco
Corriente de carga	1 A
Tiempo de funcionamiento (con uso medio)	1 semana
Temperatura de funcionamiento	Descarga (utilización): -20 °C ~ 55 °C Carga: 0 °C ~ 45 °C
Temperatura de almacenamiento	-10 °C ~ 60 °C

Fabricante

VOSS healthcare GmbH
Jülicher Straße 306
52070 Aquisgrán
Alemania

www.voss-healthcare.net
info@voss-healthcare.net
+49 241 510 056 22

Tienda de suministros médicos

Este producto cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2017/745
sobre los productos sanitarios.

Número de pieza: 7011495000

Versión: v01.0ES

**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ello. Para uma vida em movimento

Provavelmente o andarilho mais seguro da Europa, com o mesmo conforto de uma bicicleta elétrica.

1. Informações gerais

1.1 Sobre o ello

O ello representa o mais recente desenvolvimento no domínio da mobilidade individual.

O ello é um andarilho elétrico de última geração baseado numa integração inovadora de sistema de sensores e controlo de software.

1.2 Advertências

Este manual de instruções contém advertências que são ponderados de forma diferente consoante o seu risco.

Ter em atenção as advertências seguintes:

⚠ **PERIGO** Risco imediato para a vida e a saúde das pessoas (ferimentos graves ou morte)

⚠ **AVISO** Risco potencial para a vida e a saúde das pessoas (ferimentos graves ou morte)

⚠ **CUIDADO** Situação potencialmente perigosa (ferimentos ligeiros ou danos materiais)

1.3 Vida útil

O fabricante pressupõe uma vida útil de cinco anos para o ello, desde que o produto seja utilizado como previsto e que sejam seguidas todas as instruções de manutenção e conservação. A vida útil do produto depende da frequência de utilização, do ambiente de utilização e da manutenção. A vida útil do produto pode ser prolongada através da utilização de peças de reposição.

1.4 Garantia

As condições de garantia fazem parte das condições gerais específicas do respetivo país.

1.5 Explicação dos símbolos

1.5.1 Símbolos no ello

 Ligado/Desligado

 Buzina

1.5.2 Símbolos na rotulagem dos produtos

 Marcação CE - o aparelho é adequado para Autorizado para o mercado europeu

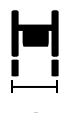
 Produto médico - O aparelho é um produto médico

 Unique Device Identifier (Identificador único do dispositivo) -

 Identificação individual do produto
Peso máx. do utilizador

 Manual de instruções

 Altura do andarilho

 Largura do andarilho



 Número de série

 Data de fabrico

 Fabricante

 Referência do produto
Não deitar o aparelho no lixo doméstico

IP 2X Protegido contra sólidos
Corpo estranho com diâmetro $\geq 12,5$ mm. Protegido contra o acesso com os dedos.

P X3 Proteção contra quedas
Proteção contra a queda de água pulverizada até 60° na vertical.

2. Segurança

2.1. Utilização prevista, indicações e contraindicações

Utilização prevista O ello é um auxiliar de mobilidade e um assento temporário para pessoas com mobilidade reduzida. O ello fornece apoio ativo ao caminhar através de uma tração motorizada e travagem assistida e facilita o transporte de pequenas cargas em inclinações moderadas.

Indicação O ello destina-se a pessoas com mobilidade reduzida que necessitam de um auxiliar de marcha móvel para estabilização da marcha ou para aumentar a amplitude de movimentos.

O tipo de restrição de mobilidade está normalmente relacionado com a força, a coordenação, o equilíbrio ou a dor causada pelo esforço.

Contraindicações Sem uma das deficiências de marcha acima referidas, a utilização do andarilho pode causar uma deterioração da capacidade de marcha.

O andarilho não deve ser utilizado por pessoas com peso superior a 120 kg.

Além disso, as pessoas incapazes de comandar eficazmente o andarilho devido a limitações físicas ou cognitivas devem abster-se de o utilizar. Aqui se incluem, designadamente:

- Pessoas com perturbações graves do equilíbrio.
- Pessoas com demência.
- Pessoas incapazes de efetuar movimentos específicos com os dedos (por exemplo, premir botões) devido a deficiências cognitivas ou motoras.
- Pessoas incapazes de utilizar as funções básicas de um andarilho, em particular a ativação e a operação dos travões mecânicos.
- Pessoas que já não têm as duas mãos.
- Pessoas que já não têm os dois pés (isto não se aplica a pessoas com próteses).

Além disso, as pessoas incapazes de conduzir o andarilho em segurança devido a força e/ou coordenação limitadas das mãos ou a deficiência visual devem abster-se de o utilizar. Aqui se incluem, designadamente:

- Pessoas com doença de Parkinson, exceto se a doença estiver ainda numa fase inicial e se as pessoas afetadas tiverem capacidades motoras suficientes para utilizar o ello.
- Pessoas cegas ou com deficiências visuais graves.
- Pessoas surdas ou com deficiências auditivas graves.

Esta lista não é exaustiva. As doenças ou deficiências que não constam desta lista, mas que causam sintomas ou limitações semelhantes, também são incompatíveis com a utilização do produto.

2.2 Utilização conforme a finalidade prevista

Local de utilização O ello destina-se a ser utilizados em planos inclinados de até 15 %. A potência de apoio é reduzida quando utilizada em inclinações acentuadas. O ello tem classe de proteção IP23. Isto significa que o ello está protegido tanto contra salpicos de água que caem de cima como contra a entrada de objetos sólidos estranhos com um diâmetro $\geq 12,5$ mm. O ello tem luzes e refletores sendo, por isso, adequado para ser utilizado no escuro.

Utilização O andarilho só pode ser utilizado por adultos que tenham lido o manual de instruções.

Limpeza & Conservação Os trabalhos gerais de limpeza e manutenção do ello só podem ser efetuados por pessoas que tenham lido este manual de instruções.

Manutenção & Reparação A manutenção e a reparação são da exclusiva responsabilidade de pessoal da assistência técnica qualificado. Em caso de avaria ou de mau funcionamento, contactar um centro de assistência técnica. O manual de assistência técnica está disponível para o pessoal da assistência técnica.

2.3 Utilização não conforme a finalidade prevista

⚠ PERIGO Risco de ferimentos devido a utilização não conforme a finalidade prevista

Se o ello não for utilizado para a finalidade prevista, as pessoas podem ficar em perigo.

Utilização não conforme a finalidade prevista significa nomeadamente:

- Utilização por pessoas não autorizadas.
- Utilização por pessoas doentes, cansadas ou sob a influência de substâncias ou medicamentos que afetem a percepção visual, a coordenação ou o discernimento.
- Utilização do ello como assento nos transportes públicos.
- Transporte de uma pessoa sentada num ello.
- Transporte de bagagem que ultrapasse a capacidade de carga da bolsa.
- Utilização para descer degraus ≥ 20 cm.
- Utilização em escadas.
- Utilização se o ello apresentar defeitos.
- Utilização em condições de chuva contínua, chuva forte ou com piso escorregadio.
- Utilização em saunas ou similares.
- Utilização por crianças.
- Utilização sem roupa.
- Limpar com água corrente.

2.4 Perigos da utilização do ello

2.4.1 Perigo devido a sistema de sensores com defeito

O ello e o respetivo sistema de sensores foi concebido com um controlo redundante, tendo sido objeto de testes exaustivos. No entanto, em determinadas circunstâncias, se o sistema de sensores apresentar defeitos pode causar comportamento inesperado do aparelho.

- Em caso de perigo iminente, desligue imediatamente o ello. Depois de desligado, o ello pode ser utilizado como um andarilho convencional sem apoio elétrico.
- Depois, não volte a utilizar o aparelho até o levar ao seu parceiro de assistência técnica.

2.4.2 Perigo nos transportes públicos

Nos transportes públicos, não se sente no ello. O risco de lesões é elevado.

- O comportamento correto nos transportes públicos é descrito no capítulo 3.4

2.4.3 Perigos da utilização em escadas e degraus

Devido a um elevado risco de queda, o ello nunca deve ser utilizado em escadas ou para descer degraus $\geq 20\text{cm}$.

- O ello tem de ser dobrado e transportado para poder subir escadas e degraus $\geq 20\text{cm}$.

2.4.4 Perigo da utilização em condições adversas

O ello tem dificuldade em desenvolver uma aptidão suficiente em superfícies lisas e/ou inclinações acentuadas.

- Utilizar o ello apenas em superfícies e em situações que garantem suficiente aderência.
- Se houver falta de aderência, coloque mais peso nas rodas traseiras para aumentar a pressão de contacto.

2.4.5 Perigo ao utilizar como apoio para estar de pé

o ello pode rolar inadvertidamente quando utilizado como apoio quando se está de pé.

- Acione o travão de estacionamento antes de utilizar o ello como apoio para estar de pé.

2.4.6 Perigos de se sentar no ello

O ello pode acelerar involuntariamente se o travão de estacionamento não estiver engatado.

- Antes de se sentar, acione o travão de estacionamento.

Quando o utilizador se senta no ello, este fica com uma capacidade limitada para impedir que este role inadvertidamente num plano inclinado.

- Utilizar o ello como assento apenas quando num plano não inclinado.

O ello nunca deve ser utilizado para transportar pessoas.

O ello deve estar completamente imóvel quando é utilizado como assento; se o cinto de segurança estiver colocado de forma incorreta, inclinar-se para trás pode provocar uma queda.

- Antes de se sentar, verifique se o cinto de segurança está corretamente colocado.
 - Verifique se as pegas estão colocadas à altura correspondente ao tamanho do utilizador.
- Existe um certo risco de «beliscar» a zona genital.
- Por conseguinte, só deve utilizar o ello como assento com a roupa vestida.

2.4.7 Perigo de sobrecarga da bolsa

A sobrecarga da bolsa pode afetar as características de condução e causar uma situação perigosa.

- Carregar a bolsa do ello com uma carga máxima de 5 kg.

2.4.8 Perigo ao utilizar o botão de aviso de obstáculos

Quando o botão de aviso de obstáculos é premido, a função de travagem automática em planos inclinados é desativa e pode provocar uma queda.

- Em vez disso, deve ser aumentado o nível de aptidão se o efeito de travagem em descidas for demasiado forte.

2.4.9 Perigos ao carregar a bateria

As baterias podem aquecer e começar a arder durante o processo de carga - especialmente se os componentes estiverem danificados.

- Antes de carregar a bateria, verifique se esta e o carregador apresentam danos.
- Carregue a bateria num local seco e suficientemente afastado de materiais inflamáveis.

Os carregadores inadequados podem provocar um risco acrescido de incêndio.

- Utilizar apenas o carregador fornecido.

Risco de tropeçar quando o cabo está ligado à tomada.

- Antes de utilizar o ello, retire o cabo de carregamento.

2.4.10 Perigos devidos ao manuseamento incorreto da bateria

Os danos ou a manipulação incorreta da bateria podem provocar ferimentos pessoais

- Utilizar apenas baterias ello
- Não exponha a bateria a calor excessivo, à luz solar direta ou ao fogo.
- Evite o contacto da bateria com materiais inflamáveis.
- Verifique se a bateria está danificada antes de a utilizar e deixe de a utilizar se estiver danificada.
- Não exponha a bateria a choques mecânicos.

2.5 Perigo de radiação eletromagnética

O ello é praticamente insensível às interferências quotidianas das ondas de rádio e foi submetido a testes de esforço adequados. No entanto, como o ello é um aparelho elétrico, não se pode excluir completamente uma influência negativa das ondas de rádio. Em ambientes com elevada exposição à radiação (por exemplo, hospitais), o ello pode, portanto, comportar-se de forma inesperada.

- Neste caso, desligue o ello.
- Informe imediatamente o seu revendedor ello.

2.6 Perigo devido a tensão elétrica

O ello é operado com corrente elétrica a uma tensão de até 29,4 V. O contacto com componentes sob tensão ou com a bateria pode provocar ferimentos e queimaduras perigosas.

- As reparações só devem ser efetuadas por pessoal qualificado.

2.7 Perigo devido a temperaturas elevadas

A secção seguinte contém informações sobre os perigos das superfícies quentes. Para o evitar, é necessário respeitar as instruções seguintes:

ello

A radiação solar e o calor ambiente (por exemplo, num automóvel) podem provocar um aquecimento considerável, em particular dos elementos metálicos. Existe risco de lesões cutâneas, em caso de contacto direto da pele com estas superfícies.

- Proteja o aparelho da luz solar intensa e de outras fontes de calor.
- Deixe arrefecer as superfícies antes de as utilizar.

Bateria

A bateria pode aquecer durante o funcionamento. Existe um ligeiro risco de queimaduras em caso de contacto direto.

- Nestes casos, deixe a bateria arrefecer antes de a retirar.

2.8 Funções de segurança

O ello tem uma série de funções de segurança que fazem parte do conceito de segurança.

2.8.1 Travagem segura em caso de avaria

- Se o ello detetar um erro que possa afetar a segurança do aparelho, o ello trava antes de se desligar.

2.8.2 Iluminação e refletores

- 2x luzes dianteiras (brancas)
- 2x luzes traseiras (vermelhas)
- 1x iluminação de piso (branca)
- Ativação automática por sensor de luz
- Refletores nas rodas

2.8.3 Prevenção de quedas

- Travagem de emergência. ello trava bruscamente se for ultrapassada uma determinada aceleração.
- O limiar de aceleração depende do nível de aptidão selecionado.

2.8.4 Detecção da mão

- O ello trava automaticamente se não for detetada nenhuma mão na pega.
- Numa inclinação, o ello rola lentamente mais para baixo para lembrar o utilizador de ativar o travão de estacionamento.

2.8.5 Ângulo máximo de viragem

- Para evitar a inclinação para trás, a assistência do motor para quando o botão de aviso de obstáculos é premido, assim que um determinado ângulo de inclinação é ultrapassado.

2.8.6 Controlo dos travões e do apoio

- A assistência à frente - nas subidas e quando o botão de aviso de obstáculos é premido - é desativada quando o travão é acionado.
- Quando os travões mecânicos estiverem regulados com demasiada folga, o ello trava por ação elétrica.
- Quando os travões mecânicos são acionados, o ello trava por ação elétrica.
- Mecanismo de segurança para o botão de aviso de obstáculos:
 - ➔ O apoio adicional ao premir o botão de aviso de obstáculos só funciona se for detetada uma mão na pega direita.
 - ➔ O travão desativa a função do botão de aviso de obstáculos.

2.8.7 Detecção da posição dobrado

- O ello reconhece quando está dobrado e desliga-se.

2.8.8 Cor do sinal na regulação da altura

- Um elemento cor-de-laranja sinaliza que a regulação em altura das pegadas não foi corretamente fixada.

2.8.9 Limitação funcional durante o processo de carga

- Durante o processo de carga, as funções elétricas do ello não podem ser utilizadas, de modo a minimizar o risco de tropeçar no cabo de carregamento.

2.8.10 Cinto de segurança

- O cinto de segurança do ello impede que o utilizador caia para de trás no aparelho quando utiliza o assento.

2.8.11 Proteção contra incêndios

- O material do compartimento da bateria tem uma classificação de proteção contra incêndios de V-1 (UL 94) para reduzir o risco de incêndio devido à bateria.

2.8.12 Proteção contra queimaduras

- As pegas, o assento e os cintos de segurança são feitos de materiais com baixa capacidade de transmissão de calor para o corpo humano.
- Os assentos não são pretos, pelo que aquecem menos ao sol.

2.8.13 Superfícies de assento com perfil

- O perfil dos assentos reduz a probabilidade de deslizar involuntariamente para fora do assento.

3. Descrição do produto

3.1 Resumo das funções

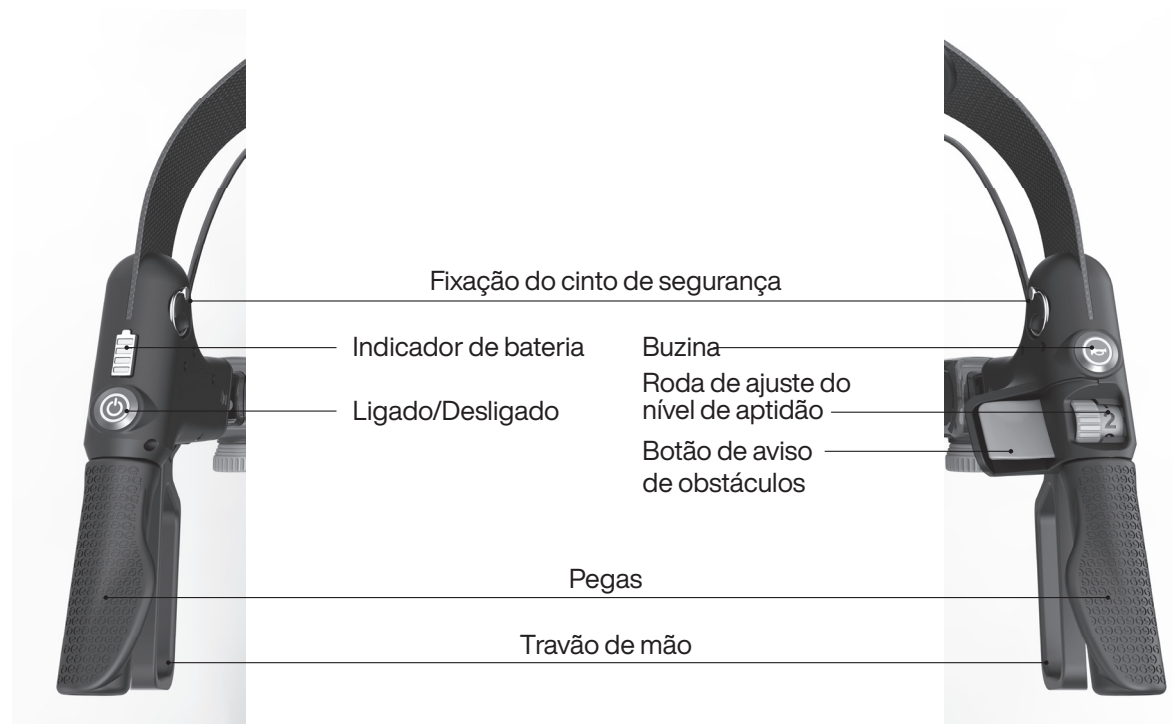
o ello é particularmente fácil de utilizar e funciona com base nos dados dos respetivos sensores.

o ello reconhece as inclinações e adapta-se automaticamente: trava nas descidas e apoia nas subidas.

O apoio elétrico adicional e mais potente pode ser ativado por via do botão de aviso de obstáculos. Quando as rodas dianteiras (wheelie) levantam, este apoio adicional ajuda a ultrapassar obstáculos ou facilita a condução em terrenos irregulares. Esta função não se destina a apoiar o utilizador de forma permanente.

Se o ello estiver ligado, as funções de segurança adicionais mantêm-se ativas. Quando desligado, o ello pode ser utilizado como um andarilho convencional.

3.2 Componentes





3.3 Operação

3.3.1 Travões

⚠ CUIDADO Engatar o travão de estacionamento durante as pausas.

O ello pode rolar inadvertidamente - especialmente em planos inclinados. Por conseguinte, acione sempre o travão de estacionamento durante as pausas.



Travão de tração: Puxar o travão de mão para cima



Ativar o travão de estacionamento:
Prima o travão de mão para baixo até engatar. Para destravar o travão de estacionamento, puxe a alavanca para cima (para a posição neutra).

3.3.2 Ajustar o nível de aptidão

Quanto mais em forma estiver, mais elevado deve ser o nível de aptidão escolhido. O nível é personalizado e não precisa de ser alterado no dia-a-dia.

O nível de aptidão influencia:

- O apoio à travagem em descidas. Quanto mais elevado for o nível de aptidão, mais lentamente o ello desacelera.
- Comportamento aquando da utilização do botão de aviso de obstáculos. Quanto mais elevado for o nível de aptidão, mais forte deve ser ajustada a função de aviso de obstáculos.



3.3.3 Condução em terreno plano

O ello não avança de forma autónoma em terreno plano.

- O apoio adicional pode ser ativado em superfícies difíceis, premindo o botão de aviso de obstáculos.
- As funções de segurança do ello estão ativas.

3.3.4 Avançar em subidas

- O ello reconhece automaticamente as inclinações e fornece apoio em conformidade - apenas para compensar o peso próprio do utilizado, não para puxar o utilizador.
- O apoio é desativado quando os travões são acionados.
- O apoio adicional pode ser ativado premindo o botão de aviso de obstáculos.
- As funções de segurança do ello estão ativas.

3.3.5 Condução em descidas

⚠ PERIGO Não utilizar o botão de aviso de obstáculos em descidas.

Ao premir o botão de aviso de obstáculos, a função de travagem automática em planos inclinados é desativada - risco de queda!

- O ello reconhece automaticamente os planos inclinados e trava em conformidade.
- A força de travagem depende do nível de aptidão definido:
 - Nível mais elevado: Fraco efeito de travagem.
 - Nível mais baixo: Forte efeito de travagem.
- ➔ Aumentar o nível de aptidão, se o efeito de travagem em descidas for demasiado forte.
- Também é possível travar mecanicamente utilizando o travão de mão - tal como num andarilho convencional.
- As funções de segurança do ello estão ativas.

3.3.6 Sentar-se no ello

⚠ PERIGO Não se esqueça de acionar os travões de estacionamento.

O ello pode acelerar involuntariamente se o travão de estacionamento não estiver engatado - risco de queda elevado!

⚠ AVISO O ello só deve ser utilizado como assento em superfícies planas.

Quando o utilizador se senta no ello, este fica com uma capacidade limitada para impedir que este role inadvertidamente num plano inclinado.

1. Acione os travões de estacionamento.
2. Certifique-se de que o cinto de segurança está corretamente colocado e que a fixação está nivelada com a pega (ver imagem).
3. Sente-se cuidadosamente no ello.



3.3.7 Ultrapassar obstáculos com o ello

1. Puxe ello ligeiramente na sua direção e prima simultaneamente o botão de aviso de obstáculos.
2. As rodas dianteiras levantam. Empurre as rodas dianteiras sobre o obstáculo e desbloqueie o botão de aviso de obstáculos.
3. Acione os travões. As rodas dianteiras voltam a tocar no chão.
4. Empurre as rodas traseiras sobre o obstáculo.
5. Se necessário, prima novamente o botão de aviso de obstáculos.

3.3.8 Descer degraus

⚠ AVISO Não utilize o ello para descer degraus ≥ 20 cm.

O ello pode tombar, se tentar passar por cima de um degrau demasiado alto - risco de queda!

- O ello trava automaticamente ao descer degraus para minimizar o risco de queda - tanto na descida para a frente como para trás.

3.3.9 Compreender o indicador de bateria

- O indicador da bateria na pega esquerda tem 4 (quatro) barras de carga.
- Carregue a bateria o mais tardar quando apenas 2 (duas) barras de carga (cor-de-laranja) se acenderem.
- Quando a última barra de carga pisca a vermelho, o ello está no modo de poupança de energia. No modo de poupança de energia, algumas funções só podem ser utilizadas de forma limitada.

💡 **Dica:** Desligue o ello quando não o estiver a utilizar, para poupar a bateria.



3.3.10 Buzinas

- Ative a buzina (na pega direita).

3.4 Manuseamento

3.4.1 Preparar o ello para utilização

⚠ **CUIDADO** Risco de entalamento ao dobrar o andarilho.

Pode entalar os dedos, se abrir o ello sem o necessário cuidado.

1. Certifique-se de que os travões de estacionamento estão acionados.
2. Retire a proteção de transporte.
3. Desdobre cuidadosamente o ello e verifique se está completamente desdobrado.
4. Verifique o seu nível de aptidão individual (roda de ajuste na pega direita).
5. Ligue o ello (premir e manter premido o botão ligar/desligar durante 1 segundo).
6. Destruar os travões de estacionamento.



3.4.2 guarde o ello após a utilização

⚠ **CUIDADO** Guarde o ello corretamente.
Guarde o ello num local seco para evitar danos.

1. Acione os travões de estacionamento.
2. Pode desligar o ello ou dobrá-lo (o aparelho desliga-se automaticamente quando é dobrado).
3. Opcional: Fixar a proteção de transporte.

3.4.3 Transporte em automóvel

1. Dobre o ello.
2. Prenda a proteção de transporte, para evitar um desdobramento involuntário.
3. Coloque o ello no carro.

💡 Dica:

- Retire a bateria para reduzir o peso.
- Colocar a altura da pega no nível mais baixo para reduzir as dimensões.



3.4.4 Transportar transportes públicos

⚠ **PERIGO** Não transportes públicos, não se sente no ello - risco de queda elevado.
Devido às suas rodas, o ello não é um assento adequado para utilizar nos transportes públicos.

1. Posicione o ello na zona designada.
2. Ativar os travões de estacionamento.
3. Sente-se num lugar identificado.

3.4.5 Levantar

⚠ **AVISO** Levantar o ello com cuidado - risco de queda.
Levante o ello apenas se for fisicamente capaz de o fazer. Caso contrário, peça ajuda.

1. Dobre o ello para fechar
2. Fixar a proteção de transporte
3. Agarre o ello pela pega dobrável e pela armação



3.4.6 Carregar a bateria

⚠ **PERIGO** Não exponha a bateria ao sol/calor excessivo.

Não carregue a bateria do ello ao sol.

Carregar a bateria do aparelho

1. Insira o carregador na bateria através da abertura no compartimento da bateria.
2. Ligue o carregador à tomada.
 - O indicador da bateria fica intermitente durante o processo de carga.
 - Durante o processo de carga, o ello não está totalmente funcional.

Carregar a bateria removida

1. Abra o compartimento da pilha e retire a pilha.
2. Ligue o carregador à bateria.
3. Ligar o carregador à tomada.

Indicador LED do carregador

Verde: Bateria totalmente carregada ou não ligada à corrente.

Laranja: A bateria está a carregar.

3.5 Ajuste

3.5.1 Escolha a altura correta da pega

⚠ **CUIDADO** Regular corretamente a altura da pega.

Escolher uma altura da pega incorreta pode causar problemas de postura.

1. A extremidade superior da pega deve estar à altura do pulso (ver imagem).
2. Verifique se as duas pegas estão reguladas à mesma altura.



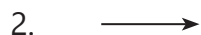
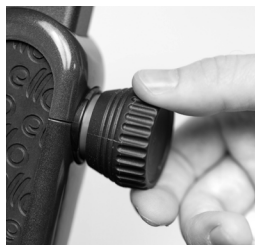
Altura mínima da pega: 80 cm

Altura máxima da pega: 100 cm

3.5.2 Ajustar as pegas

⚠ CUIDADO Verificar se a regulação em altura está corretamente fixada.
Enquanto o componente cor-de-laranja estiver visível, a regulação da altura não está corretamente fixada.

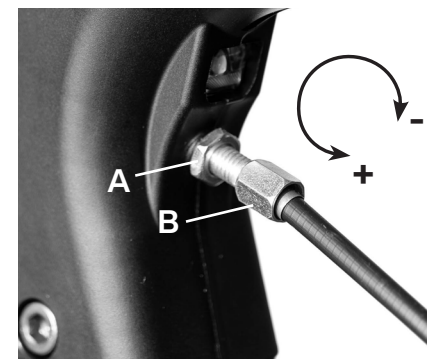
1. Rode o botão giratório no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio ↺.
2. Puxe o botão giratório e regule a altura pretendida.
3. Solte o botão giratório e deixe-o engatar.
4. Rode o botão giratório no sentido dos ponteiros do relógio ↻ para fechar.



3.5.3 Reajustar a força de travagem

⚠ PERIGO Verifique regularmente a regulação dos travões.
A regulação incorreta dos travões pode provocar acidentes graves.

1. Desaperte a porca de fixação (A) → rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (no sentido "+").
2. Regule a força de travagem → rode o parafuso de regulação (B):
 - Aumentar a força do travão → (B) rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (no sentido "+").
 - Soltar o travão → rodar (B) no sentido dos ponteiros do relógio (no sentido "-").
3. Volte a apertar a porca de fixação (A) → rodar no sentido dos ponteiros do relógio (na direção "-").



3.5.4 Conservação & Manutenção

⚠ CUIDADO Não limpar com água corrente.

A limpeza com água corrente/pressão elevada pode danificar o ello.

- Limpe o ello com um pano húmido.
- Se necessário, utilize desinfetante ou um produto de limpeza suave.
- Evite líquidos em excesso ou produtos de limpeza agressivos.
- A manutenção do ello deve ser efetuada regularmente (pelo menos de 6 em 6 meses) pelo seu parceiro de assistência técnica.

4. Indicação de erro

Código de erro	Causa	O que fazer?
Os botões piscam a azul. O andarilho não funciona.	Os sensores reconhecem que o ello está dobrado.	Certifique-se de que o ello está totalmente desdobrado. Se necessário, leve o ello ao
Os botões piscam a amarelo. A operação pode estar limitada.	O ello sobreaquece ou reconhece quedas de tensão temporárias.	Desligue temporariamente o ello e, se necessário, deixe-o arrefecer.
Os botões acendem a amarelo. A operação pode estar limitada.	Erro detetado.	O ello pode ser utilizado a curto prazo. Leve o aparelho imediatamente ao centro de assis-
Os botões acendem a vermelho. As funções elétricas estão desligadas.	Erro grave detetado.	Desligue o ello e leve-o ao centro de assistência técnica.

5. Indicações sobre a bateria

1. Geral

- Não empalar nem danificar de qualquer outra forma a bateria.
- Não deixe cair a bateria.
- Não retire a caixa da bateria.
- Mantenha os contactos da bateria afastados de objetos metálicos para evitar curto-circuitos.

2. Transporte

- Evite temperaturas superiores a 60 °C e inferiores a -10 °C durante o transporte.
- Evite grandes choques e cargas mecânicas durante o transporte.

3. Armazenamento

- Guarde a bateria num local seco e fresco.
- Proteja a bateria do fogo e de fontes de calor semelhantes.
- Evite o contacto com líquidos, especialmente água.
- Para prolongar a vida útil da bateria, guarde-a com uma carga de cerca de 50-70%.
- A temperatura de armazenamento deve situar-se entre 15 °C e 25 °C.

4. Eliminação

- Nunca deite a bateria no lixo doméstico.
- A bateria pode ser devolvida ao revendedor especializado onde o ello foi comprado. Em alternativa, leve a bateria a um centro de reciclagem ou ponto de recolha autorizado.
- Coloque fita adesiva nos contactos antes da eliminação, para evitar curto-circuitos.
- Se a reciclagem for efetuada noutro local, assegure-se de que todas as normas ambientais locais são respeitadas.

6 Especificações técnicas

6.1 Aparelho

	carga máxima	
Peso do utilizador	120 kg	
Carga da bolsa	5 kg	
	Modelo 55R/G/B	Modelo 62R/G/B
Altura do assento	55 cm	62 cm
Altura da pega	80 cm - 100 cm	80 cm - 100 cm
	desdobrado	dobrado
Largura	64 cm	34,5 cm
Profundidade	72,5 cm	72,5 cm
	sem bateria	com bateria
Peso	12 kg	12,2 kg
Classe de proteção	IP23	
Faixa de temperaturas de funcio-	-10 °C - 40 °C	

6.2 Bateria

Tipo	Bateria de iões de lítio recarregável
Massa	aprox. 430 g
Capacidade nominal	3,2 Ah
Tensão	Funcionamento: 25,9 V Carga: 29,4 V
Capacidade energética	82,88 Wh → Adequado para transportar em aviões (bagagem de mão)
Extintor de incêndio recomendado	Pó seco
Corrente de carga	1 A
Tempo de funcionamento (com utilização média)	1 semana
Faixa de temperaturas de funcionamento	Descarga (utilização): -20 °C ~ 55 °C Carga: 0 °C ~ 45 °C
Faixa de temperaturas de armazenamento	-10 °C ~ 60 °C

Fabricante

VOSS healthcare GmbH
Jülicher Straße 30
652070 AachenGermany (Alemanha)
www.voss-healthcare.net
info@voss-healthcare.net
+49 241 510 056 22

Sanitätshaus

Este produto cumpre os requisitos do Regulamento
(UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos.

Número da peça: 7011495000
Versão: v01.0PT

**TREORACHA OIBRIÚCHÁIN**

Haigh. Le haghaidh saol i ngluaiseacht

Is dócha gurb é an rollator is sábháilte san Eoraip é, agus é chomh compordach le rothar leictreach.

1. Eolas ginearálta

1.1 Chun seo a dhéanamh

Is ionann ello agus an fhorbairt is déanaí i soghluaisteacht phearsanta.

Is rollator leictreach den ghluín is déanaí é ello atá bunaithe ar chomhtháthú nuálach braiteoirí agus rialaithe bogearraí.

1.2 Rabhaidh

Tá rabhaidh sa lámhleabhar oibriúcháin seo a bhfuil meáchan difriúil orthu de réir a leibhéal riosca.

Tá na rabhaidh seo a leanas ann:

⚠ **CONTÚIRT** Riosca láithreach do shaol agus do shláinte daoine
(gortú tromchúiseach nó bás)

⚠ **RABHADH** Riosca féideartha do shaol agus do shláinte daoine
(gortú tromchúiseach nó bás)

⚠ **RABHADH** Cás a d'fhéadfadh a bheith contúirteach
(ghortuithe beaga nó damáiste maoine)

1.3 saol

Glacann an monaróir le saolré seirbhíse cúig bliana do ello, ar choinníoll go n-úsáidtear an táirge mar atá beartaithe agus go gcomhlíontar na treoracha cothabhála agus cúraim go léir. Braitheann saolré seirbhíse an táirge ar mhinicíocht úsáide, ar an timpeallacht ina n-úsáidtear é agus ar an gcúram a fhaigheann sé. Is féidir le húsáid páirteanna breise saol an táirge a fhadú.

1.4 ráthaíocht

Tá coinníollacha an bharántais mar chuid de na téarmaí agus coinníollacha ginearálta is infheidhme, atá sainiúil do thír ar leith.

1.5 Míniú ar na siombailí

1.5.1 Siombailí ar ello



Ar/As



adharc

1.5.2 Siombailí ar lipéadú táirgí



Marcáil CE – tá an gléas oiriúnach do ceadaithe don mhargadh Eorpach



Gléas Leighis – Is gléas leighis é an gléas



Aitheantóir Uathúil Gléas – Aitheantas táirge aonair



Uimhir sraitheach



Treoracha oibriúcháin



Airde an rollóra



Leithead an rollóra



Uasmhéid. meáchan úsáideora



Tagairt táirge



Dáta monaraíochta



Monaróir



Ná caith an gléas i ndramhaíl tí

IP2X

Cosanta i gcoinne soladach Comhlacht coigríche le trastomhas ≥ 12.5 mm. Cosanta i gcoinne an Rochtain le méar amháin.

P X3

Cosaint i gcoinne titim Spraeáil uisce suas le 60° i gcoinne an ingearach.

2. Slándáil

2.1. Cuspóir beartaithe, tásc agus contraindication

Cuspóir Is áis soghluaisteachta agus rogha suíocháin shealadach é ello do dhaoine a bhfuil soghluaisteacht theoranta acu. Tacaíonn ello go gníomhach le siúl trí thiomáint mhótairithe agus cúnamh coscánaithe agus éascaíonn sé iompar ualaí beaga ar fhánaí measartha.

tásc Tá ello deartha do dhaoine a bhfuil soghluaisteacht theoranta acu a bhfuil cúnamh siúil soghluaiste ag teastáil uathu chun a siúl a chobhsú nó ar mian leo a raon gluaiseachta a mhéadú.

De ghnáth bíonn tionchar ag an gcineál teorannaithe soghluaisteachta ar neart, comhordú, cothromaíocht nó pian a bhaineann le cleachtadh.

Contraindications Gan aon cheann de na laigí siúil a luadh thuas, is féidir le húsáid rollator meath a chur ar an gcumas siúil.

Níor cheart do dhaoine a bhfuil meáchan coirp níos mó ná 120 kg acu an rollator a úsáid.

Ina theannta sin, ba chóir do dhaoine nach bhfuil in ann an rollator a rialú go sábháilte mar gheall ar theorainneacha fisiciúla nó cognaíocha staonadh ó é a úsáid. Áirítear leis seo, i measc rudaí eile:

- Daoine a bhfuil neamhoird thromchúiseacha cothromaíochta orthu.
- Daoine le néaltrú.
- Daoine nach féidir leo gluaiseachtaí spriocdhírithe a dhéanamh lena méara (e.g. eochracha a bhrú) mar gheall ar theorainneacha cognaíocha nó mótair.
- Daoine nach bhfuil in ann feidhmeanna bunúsacha rollator a úsáid, go háirithe na coscáin mheicniúla a ghníomhachtú agus a oibriú.
- Daoine nach bhfuil an dá lámh acu a thuilleadh.
- Daoine nach bhfuil an dá chos acu a thuilleadh (ní bhaineann sé seo le daoine a bhfuil próistéisí orthu).

Ina theannta sin, ba chóir do dhaoine nach bhfuil in ann an rollator a rialú go sábháilte mar gheall ar neart agus/nó comhordú teoranta na lámha nó mar gheall ar lagú radhairc staonadh ó é a úsáid. Áirítear leis seo, i measc nithe eile:

- Daoine a bhfuil galar Pháircinsin orthu, mura bhfuil an galar fós i gcéim luath agus mura bhfuil dóthain scileanna mótair ag an duine atá buailte chun na ellos a oibriú.
- Daoine dalla nó daoine a bhfuil lagú radhairc trom orthu.
- Daoine bodhra nó daoine a bhfuil lagú éisteachta trom orthu.

Níl an liosta seo uileghabhálach. Níl galair nó míchumais nach bhfuil liostaithe anseo ach a bhfuil comharthaí nó theorainneacha comhchosúla mar thoradh orthu comhoiriúnach le húsáid an táirge ach an oiread.

2.2 Úsáid Beartaithe

Suíomh Tá ello deartha le haghaidh fánaí suas le 15%. Nuair a úsáidtear é ar fánaí níos géire, laghdaítear an leibhéal cúnaimh. Tá aicme cosanta IP23 ag ello. Ciallaíonn sé seo go bhfuil ello cosanta i gcoinne uisce spraeála ag titim ón mbarr agus i gcoinne treá coirp choigríche soladacha a bhfuil trastomhas ≥ 12.5 mm acu. Tá soilse agus frithchaiteoirí ag ello agus dá bhrí sin tá sé oiriúnach lena úsáid sa dorchadas.

Oibríocht Ní féidir ach le daoine fásta a léigh na treoracha oibriúcháin an rollator a oibriú.

Glanadh & Cúram Ní fhéadfaidh ach daoine a léigh na treoracha oibriúcháin seo obair ghinearálta ghinearálta ghlantacháin agus chothabhála a dhéanamh ar na Ellos.

Cothabháil & Deisiú Ní fhéadfaidh ach pearsanra seirbhíse oilte cothabháil agus deisiúcháin a dhéanamh. I gcás mífheidhmeanna nó miondealuithe, déan teagmháil le hionad seirbhíse. Tá an lámhleabhar seirbhíse ar fáil do phearsanra seirbhíse.

2.3 Úsáid mhíchuí

⚠ **CONTÚIRT Riosca díobhála má úsáidtear go míchuí é**

Mura n-úsáidtear ello mar atá beartaithe, d'fhéadfadh daoine a bheith i mbaol.

Ciallaíonn neamhbheartaithe, i measc rudaí eile:

- Úsáid ag daoine neamhúdairithe.
- Le húsáid ag daoine atá tinn nó róthuirseach nó faoi thionchar substaintí nó cógas a chuireann isteach ar a ndearcadh amhairc, a gcomhordú nó a mbreithiúnas.
- Úsáid ello mar shuíochán ar iompar poiblí.
- Duine ina shuí ar ello a iompar.
- Bagáiste a iompar a sháraíonn acmhainn iompair an mhála.
- Úsáid chun céimeanna ≥ 20 cm a shliocht.
- Úsáid ar staighrí.
- Úsáid má tá ello lochtach.
- Úsáid i mbáisteach leanúnach, i mbáisteach throm nó i ndálaí sleamhain.
- Úsáid i saunas nó a leithéid
- Le húsáid ag leanaí.
- Úsáid gan éadaí.
- Glanadh faoi uisce reatha.

2.4 Contúirtí agus ello á úsáid

2.4.1 Guais ó braiteoirí lochtacha

Tá ello agus a braiteoirí deartha go hiomarcach agus tá tástáil fairsing déanta orthu. Mar sin féin, is féidir le braiteoirí lochtacha iompar gan choinne a bheith mar thoradh air uaireanta.

- Múch ello láithreach má d'fhéadfadh sé a bheith contúirteach. Nuair a bhíonn sé múchta, is féidir ello a úsáid mar rollator traidisiúnta gan chúnamh leictreach.
- Tabhair ello ar ais chuig do chomhpháirtí seirbhíse sula n-úsáideann tú arís é.

2.4.2 Guais san iompar poiblí

Ná suí ar an ello nuair atá tú i bhfeithicil. Tá ardriosca díobhála ann.

- Déantar cur síos ar iompar ceart in iompar poiblí i gcaibidil 3.4

2.4.3 Contúirt agus céimeanna á sárú

Mar gheall ar an ardriosca titime, níor cheart ello a úsáid ar staighrí ná le haghaidh siúl síos céimeanna $\geq 20\text{cm}$.

- Caithfear ello a fhilleadh agus a iompar chun dul thar staighrí agus sála arda.

2.4.4 Guais nuair a úsáidtear é i ndálaí diúltacha

Bíonn deacracht ag ello greim leordhóthanach a fhorbairt ar dhromchlaí réidhe agus/nó ar fhánaí géara.

- Ná húsáid ello ach ar dhromchlaí agus i gcásanna a cheadaíonn frithchuimilt leordhóthanach.
- Mura bhfuil greim agat, aistrigh meáchan breise chuig na rothaí cúil chun an fórsa anuas a mhéadú.

2.4.5 Guais nuair a úsáidtear é mar áis sheasaimh

Is féidir le ello rolladh ar shiúl agus tú féin ag tacú leat féin agus tú i do sheasamh.

- Cuir an coscán páirceála i bhfeidhm sula n-úsáideann tú ello mar chúnamh seasaimh.

2.4.6 Contúirtí a bhaineann le suí ar ello

Féadfaidh ello luasghéarú gan fhios dó mura bhfuil an coscán páirceála gafa.

- Cuir an coscán páirceála i bhfeidhm sula suíonn tú síos.
- Níl ach cumas teoranta ag ello chun cosc a chur ar rolladh ar fhána nuair a bhíonn an t-úsáideoir ina shuí air.
- Ná húsáid ello ach mar shuíochán i limistéir chothroma.
- Ní féidir ello a úsáid le haghaidh iompair paisinéirí faoi aon imthosca.
- Caithfidh ello fanacht go hiomlán socair agus é á úsáid mar shuíochán.

Mura bhfuil an chúltaca feistithe nó mura bhfuil sé feistithe i gceart, d'fhéadfadh titim a bheith mar thoradh ar luí siar.

- Sula suíonn tú síos, déan cinnte go bhfuil an chúltaca feistithe i gceart.
- Seiceáil go bhfuil na láimhsithe coigeartaithe go dtí an airde a oireann do d'airde.

Tá baol áirithe ann go ndéanfar pinching sa limistéar giniúna.

- Dá bhrí sin, ná húsáid ello ach mar shuíochán agus tú gléasta.

2.4.7 Guais ró-ualaithe an mhála

Is féidir le ró-ualach an mhála dochar a dhéanamh don láimhseáil agus staid chontúirteach a chruthú.

- Luchtaigh an mála ello le huasmhéid de 5 kg.

2.4.8 Contúirt agus an cnaipe constaicí á úsáid

Má bhrúnn tú an cnaipe constaicí, díghníomhaítear an fheidhm coscánaithe uathoibríoch ar fhánaí agus d'fhéadfadh titim a bheith mar thoradh air.

- Ina áit sin, méadaigh do leibhéal aclaíochta má tá an éifeacht coscánaithe ar an bhfána anuas ró-láidir.

2.4.9 Contúirtí agus an ceallraí á mhuirearú

Is féidir le cadhnraí téamh suas agus tine a ghabháil le linn luchtaithe, go háirithe má tá damáiste déanta do na comhpháirteanna.

- Seiceáil an luchttaire agus an ceallraí le haghaidh damáiste sula ndéantar iad a mhuirearú.
- Muirearaigh an ceallraí in áit thirim, i bhfad ó ábhair inadhainte.

Is féidir le luchtairí míchuí riosca méadaithe dóiteáin a chruthú.

- Ná húsáid ach an luchttaire a chuirtear ar fáil.

Guais tuisle nuair a bhíonn an cábla plugáilte isteach.

- Bain an cábla luchtaithe sula n-úsáideann tú ello.

2.4.10 Contúirtí mar gheall ar láimhseáil mhíchuí na ceallraí

D'fhéadfadh gortú pearsanta a bheith mar thoradh ar dhamáiste nó ar chur isteach ar an gceallraí

- Ná húsáid ach cadhnraí ello
- Ná nochtaigh an ceallraí do theas iomarcach, solas díreach na gréine ná tine.
- Seachain teagmháil na ceallraí le hábhair inadhainte.
- Seiceáil an ceallraí le haghaidh damáiste roimh úsáid agus ná húsáid í má tá damáiste déanta di.
- Ná nochtaigh an ceallraí do turraing mheicniúil.

2.5 Guais ó radaíocht leictreamaighnéadach

Tá ello neamhiógair den chuid is mó maidir le cur isteach laethúil ar thonnta raidió agus tá tástá-lacha struis cuí déanta air. Mar sin féin, ós rud é gur gléas leictreach é ello, ní féidir tionchair dhi-últacha ó thonnta raidió a chur as an áireamh go hiomlán. I dtimpeallachtaí a bhfuil nochtadh ard radaíochta iontu (e.g. ospidéal), d'fhéadfadh ello iompar go neamhghnách dá bhrí sin.

→ Sa chás seo, múch ello.

→ Cuir do dhíoltóir ello ar an eolas láithreach.

2.6 Guais ó voltas leictreach

Tá ello faoi thiomáint ag sruth leictreach ag voltas suas le 29.4 V. Is féidir gortuithe agus dónna tromchúiseacha a bheith mar thoradh ar theagmháil le comhpháirteanna beo nó leis an gceall-raí.

→ Ná déan deisiúcháin ach ag pearsanra oilte.

2.7 Guais ó theocht ard

Tugann an chuid seo a leanas eolas faoi ghuaiseacha de bharr dromchlaí te. Chun seo a shea-chaint, tabhair faoi deara an méid seo a leanas:

haileo

Is féidir le heilimintí miotail go háirithe teosú go mór mar gheall ar sholas na gréine agus teas comht-himpeallach (e.g. i gcarr). Bíonn baol gortuithe craicinn i gceist le teagmháil dhíreach craicinn leis na dromchlaí seo.

→ Cosain an gléas ó sholas láidir na gréine agus ó fhoinsí teasa eile.

→ Lig do na dromchlaí fuarú roimh úsáid.

ceallraí

D'fhéadfadh an ceallraí téamh suas le linn oibríochta. Tá baol beag dónna ann i gcás teagmhála dírí.

→ Sna cásanna seo, lig don cheallraí fuarú sula mbaintear í.

2.8 Gnéithe slándála

Tá roinnt gnéithe slándála ag ello atá mar chuid den choincheap slándála.

2.8.1 Coscánú sábháilte i gcás mífhaidhme

- Má bhraitheann ello earráid a d'fhéadfadh sábháilteacht na feiste a chur i mbaoil, cuirfidh sé co-scán air sula múchfaidh sé.

2.8.2 Soilsiú agus frithchaiteoirí

- 2x soilse tosaigh (bán)
- 2x soilse cúil (dearg)
- 1x soilsiú urláir (bán)
- Gníomhachtú uathoibríoch ag braiteoir solais
- Frithchaiteoirí ar na rothaí

2.8.3 Cosc titim

- Coscánú éigeandála. Cuireann ello coscáin ghéara nuair a sháraítear luasghéarú áirithe.
- Braitheann an tairseach luasghéaraithe ar an leibhéal aclaíochta roghnaithe.

2.8.4 Aitheantas láimhe

- Cuireann ello coscáin go huathoibríoch mura mbraitear aon lámh ar an láimhseáil.
- Ar fhána, rollaíonn ello go mall síos chun a chur i gcuimhne don úsáideoir an coscán páirceála a ghníomhachtú.

2.8.5 Uasmhéid uillinn rotha

- Chun cosc a chur ar an gclaonadh siar, stopann an tacaíocht mhótair nuair a bhrúnn tú an cnaipe constaicí a luaithe a sháraítear uillinn chlaonta áirithe.

2.8.6 Rialú coscáin agus cúnaimh

- Déantar cúnamh ar aghaidh - suas cnoc & nuair a bhrúitear an cnaipe constaicí - a dhíghníomhachtú nuair a chuirtear coscán i bhfeidhm.
- Cuireann ello coscáin leictreacha ar fáil má tá na coscáin mheicniúla socraithe ró-scaoilte.
- Cuireann ello coscáin leictreacha i bhfeidhm nuair a chuirtear na coscáin mheicniúla i bhfeidhm.
- Sásra sábháilteachta don chnaipe bacainní:
- ➔ Ní oibríonn an tacaíocht bhreise agus an cnaipe constaicí á bhrú ach amháin má bhraitear lámh ar an láimhseáil dheis.
- ➔ Díghníomhaíonn coscánaithe feidhm an chnaipe constaicí.

2.8.7 Brath fillte

- Braitheann ello nuair a bhíonn sé fillte agus múchann sé é féin.

2.8.8 Dath comhartha ar choigeartú airde

- Tugann eilimint oráiste rabhadh duit mura bhfuil coigeartú airde na láimhseálacha ceangailte i gceart.

2.8.9 Srianadh feidhmiúil le linn an phróisis mhuirearaithe

- Ní féidir ello a úsáid go leictreach le linn muirir chun an baol tuisleoireachta thar an gcábla muirir a íoslaghdú.

2.8.10 strap cúil

- Cuireann strap droma Ellos cosc ort titim ar gcúl den fheiste agus an suíochán á úsáid agat.

2.8.11 Cosaint dóiteáin

- Tá rátáil dóiteáin V-1 (UL 94) ag ábhar chás na ceallraí chun an baol dóiteáin de dheasca na ceallraí a laghdú.

2.8.12 Dóiteáin a sheachaint

- Tá láimhseálacha, suíocháin agus cúltaca déanta as ábhair nach n-aistríonn teas go maith chuig an gcorp daonna.
- Ní bhíonn na suíocháin dubh agus dá bhrí sin ní bhíonn siad chomh te nuair a bhíonn siad nochta do sholas na gréine.

2.8.13 Suíocháin le próifil

- Laghdaíonn próifil na suíochán an dóchúlacht go sleamhnóidh tú den suíochán de thaisme.

3. Cur síos ar an táirge

3.1 Forbhreathnú ar fheidhm

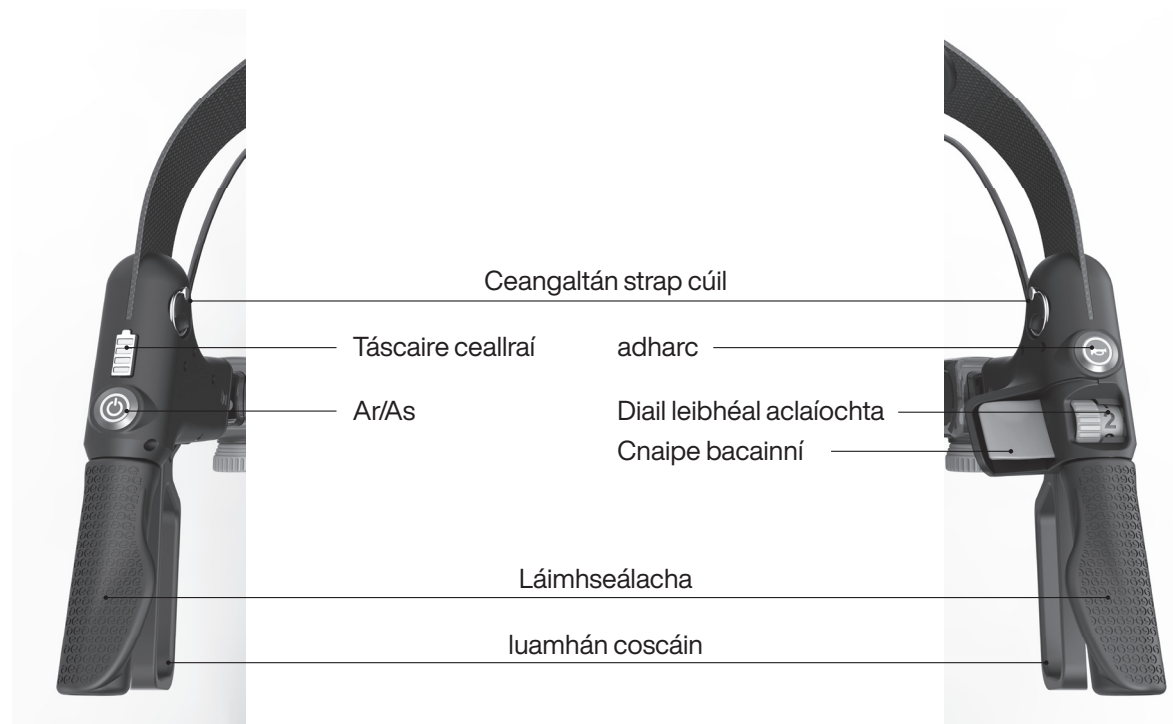
Tá ello thar a bheith éasca le húsáid agus oibríonn sé bunaithe ar a shonraí braiteoirí.

Braitheann ello grádáin agus déanann sé oiriúnú go huathoibríoch: Cuireann sé cosc ar fhánaí anuas cnoc agus cuidíonn sé le dreapadh suas cnoc.

Is féidir tacaíocht leictreach bhreise, níos láidre a ghníomhachtú tríd an gcnaipe constaicí. Cuidíonn sé seo leis na rothaí tosaigh (wheelie) a ardú chun constaicí a shárú nó déanann sé tiomáint ar thalamh míchothrom níos éasca. Níl an fheidhm beartaithe chun an t-úsáideoir a tharraingt go buan.

Nuair a bhíonn ello casta air, bíonn feidhmeanna slándála breise gníomhach. Nuair a bhíonn sé múchta, is féidir ello a úsáid mar rollator traidisiúnta.

3.2 Comhpháirteanna





3.3 Oibríocht

3.3.1 Coscáin

⚠ RABHADH Cuir an coscán páirceála i bhfeidhm agus sos á ghlacadh agat. Is féidir le ello rolladh ar shiúl mura ndéantar aon rud faoi – go háirithe ar fhánaí. Dá bhrí sin, cuir an coscán páirceála i bhfeidhm i gcónaí agus sos á ghlacadh agat.



Coscán reatha: Tarraing an luamhán coscáin suas



Cuir coscán páirceála i bhfeidhm: Brúigh luamhán an coscáin síos go dtí go gcliceálann sé ina áit. Chun an coscán páirceála a scaoileadh, tarraing an luamhán suas (go dtí an suíomh neodrach).

3.3.2 Socraigh leibhéal aclaíochta

Dá aclaí atá tú, is airde an leibhéal aclaíochta ba chóir duit a roghnú. Is leibhéal pearsanta é agus ní gá é a athrú sa saol laethúil.

Bíonn tionchar ag an leibhéal aclaíochta ar:

- Tacaíocht coscánaithe ag dul síos cnoc. Dá airde an leibhéal aclaíochta, is ea is lú a mhoillíonn ello.
- Iompar agus an cnaipe constaicí á úsáid. Dá airde an leibhéal aclaíochta, is láidre an fheidhm chonstaicí.



3.3.3 Tiomáin ar thalamh cothrom

Ní tharraingíonn ello é féin ar dhromchlaí cothroma.

- Is féidir tacaíocht bhreise a ghníomhachtú ar dhromchlaí deacra tríd an gcnaipe constaicí a bhrú.
- Tá gach feidhm slándála gníomhach.

3.3.4 Ag tiomáint suas an cnoc

- Braitheann ello claontaí go huathoibríoch agus soláthraíonn sé tacaíocht dá réir - chun cúiteamh a dhéanamh as meáchan an úsáideora féin amháin, ní chun an t-úsáideoir a tharraingt.
- Díghníomhachtaítear an cúnamh nuair a chuirtear na coscáin i bhfeidhm.
- Is féidir cúnamh breise a ghníomhachtú tríd an gcnaipe constaicí a bhrú.
- Tá feidhmeanna slándála an ello gníomhach.

3.3.5 Ag tiomáint síos an cnoc

⚠ CONTÚIRT Ná húsáid an cnaipe constaicí agus tú ag dul síos cnoc.

Má bhrúnn tú an cnaipe constaicí, díghníomhaítear an fheidhm coscánaithe uathoibríoch ar fhánaí - baol titime!

- Braitheann ello fánaí go huathoibríoch agus cuireann sé coscáin dá réir.
- Braitheann an fórsa coscánaithe ar an leibhéal aclaíochta atá socraithe:
 - An leibhéal is airde: Éifeacht coscánaithe lag.
 - An leibhéal is ísle: Éifeacht coscánaithe láidir.
- ➔ Méadaigh do leibhéal aclaíochta má bhíonn an éifeacht coscánaithe ar an bhfána anuas ró-láidir.
- Ina theannta sin, is féidir leat coscánaithe go meicniúil leis na luamháin coscáin - díreach mar a bheadh le rollator traidisiúnta.
- Tá feidhmeanna slándála an ello gníomhach.

3.3.6 Ina shuí ar ello

⚠ **CONTÚIRT Ná déan dearmad na coscáin páirceála a chur i bhfeidhm.**

D'fhéadfadh ello luasghéarú gan a bheith beartaithe mura bhfuil an coscán páirceála gafa - ar-driosca titime!

⚠ **RABHADH: Ná húsáid ello ach mar shuíochán ar dhromchlaí cothroma.**

Níl ach cumas teoranta ag ello chun cosc a chur ar rolladh ar fhána nuair a bhíonn an t-úsáideoir ina shuí air.

1. Cuir na coscáin páirceála i bhfeidhm.
2. Cinntigh go bhfuil an strap cúil suiteáilte i gceart. Nuair a bheidh sé suiteáilte i gceart, beidh an ceangaltán comhréidh leis an láimhseáil (féach an íomhá).
3. Suigh síos go cúramach ar ello, le do thoil.



3.3.7 Ag sárú constaicí le ello

1. Tarraing ello beagán i dtreo duit agus brúigh an cnaipe constaicí ag an am céanna.
2. Ardaíonn na rothaí tosaigh suas. Brúigh na rothaí tosaigh thar an mbacainn agus scaoil an cnaipe bacainní.
3. Cuir na coscáin i bhfeidhm. Buaileann na rothaí tosaigh síos arís.
4. Brúigh na rothaí cúil thar an mbacainn.
5. Más gá, brúigh an cnaipe bacainní arís.

3.3.8 síos an tsáil

⚠ **RABHADH Ná húsáid ello chun céimeanna $\geq 20\text{cm}$ a thabhairt síos.**

Is féidir le ello titim anuas agus é ag iarraidh céim anuas ar leac atá ró-ard – guais titime!

- Cuireann ello coscáin uathoibríocha ar fáil agus tú ag dul síos céimeanna chun an baol titime a íoslaghdú - agus tú ag dul síos ar aghaidh agus ar gcúl araon.

3.3.9 Tuisceint a fháil ar an táscaire ceallraí

- Tá 4 (ceithre) bharra luchtaithe ar an táscaire ceallraí ar an láimhseáil chlé.
- Muirearaigh an ceallraí ar a dhéanaí nuair a bhíonn 2 (dhá) bharra muirir (oráiste) lasta.
- Nuair a lonraíonn an barra lódála deireanach dearg, tá ello i mód coigilte cumhachta. Níl roinnt feidhmeanna ar fáil ach go pointe teoranta sa mhodh coigilte cumhachta.

💡 **Tip:** Múch ello nuair nach bhfuil sé in úsáid chun saol na ceallraí a shábháil.

3.3.10 ag crónán

- Brúigh an adharc (ar an láimhseáil dheis).



3.4 láimhseáil

3.4.1 Ag ullmhú ello lena úsáid

⚠ RABHADH Riosca brúite agus tú ag fillte.

Má osclaíonn tú é go faillíoch, d'fhéadfá do mhéara a phionáil.

1. Cinntigh go bhfuil na coscáin páirceála gafa.
2. Bain an glas iompair.
3. Folaigh ello go cúramach agus seiceáil go bhfuil ello fillte go hiomlán.
4. Seiceáil do leibhéal aclaíochta pearsanta (roth coigeartaithe ar an láimhseáil dheis).
5. Cas air ello (brúigh agus coinnigh an cnaipe cumhachta ar feadh 1 soicind).
6. Scaoil na coscáin páirceála.



3.4.2 Stóráil ello tar éis úsáide

⚠ RABHADH Stóráil ello i gceart.

Stóráil ello in áit thirim chun damáiste a sheachaint.

1. Cuir na coscáin páirceála i bhfeidhm.
2. Is féidir leat ello a mhúchadh nó é a fhilleadh suas (múchann an gléas go huathoibríoch nuair a bhíonn sé fillte).
3. Roghnach: Ceangail an glas iompair.

3.4.3 Iompar i gcarr

1. Hallo, fill suas.
2. Ceangail an glas iompair chun oscailt thaismeach a chosc.
3. Tóg ello isteach sa charr.

💡 Tip:

- Bain an ceallraí chun meáchan a laghdú.
- Socraigh airde an láimhseála go dtí an leibhéal is ísle chun na toisí a laghdú.



3.4.4 Iompar ar iompar poiblí

⚠ CONTÚIRT Ná suí ar ello in iompar poiblí – ardriosca titime.

Mar gheall ar a rothaí, ní suíochán oiriúnach é ello in iompar poiblí.

1. Páirceáil ello sa limistéar ainmnithe.
2. Cuir coscáin páirceála i bhfeidhm.
3. Suigh i suíochán ainmnithe.

3.4.5 Ardaitheoir

⚠ RABHADH Tóg ello go cúramach – baol titime.

Ná tóg ello ach amháin má tá tú in ann é sin a dhéanamh go fisiciúil. Seachas sin, iarr cabhair.

1. Fill ello le chéile
2. Ceangail an glas iompair
3. Greimigh ello ag an láimhseáil fillte agus an fráma.



3.4.6 Muirearaigh ceallraí

⚠ CONTÚIRT Ná nochtaigh an ceallraí do sholas/teas iomarcach na gréine.

Ná muirearaigh ceallraí ello sa ghrian.

Muirearaigh an ceallraí sa fheiste

1. Cuir an luchtaire isteach sa cheallraí tríd an oscailt sa urrann ceallraí.
2. Breiseán an luchtaire isteach sa soicéad.
 - Lonraíonn táscaire na ceallraí le linn muirir.
 - Níl ello ag feidhmiú agus é á mhuirearú.

Ag muirearú na ceallraí bainte

1. Oscail urrann na ceallraí agus bain an ceallraí amach.
2. Breiseán an luchtaire isteach sa cheallraí.
3. Breiseán an luchtaire isteach sa soicéad.

Táscaire LED luchtaire

Glas: Ceallraí lánluchtaithe nó gan a bheith plugáilte isteach.

Oráiste: Tá an ceallraí ag muirearú.

3.5 Dearcadh

3.5.1 Roghnaigh airde an láimhseála cheart

⚠ RABHADH Coigeartaigh airde an láimhseála i gceart.

Is féidir fadhbanna staidiúir a bheith mar thoradh ar airde láimhseála a roghnaítear go mícheart.

1. Ba chóir go mbeadh imeall uachtarach an láimhseála ag airde na láimhe (féach an pictiúr).
2. Seiceáil go bhfuil an dá láimhseáil socraithe ag an airde chéanna.



Airde íosta láimhseála: 80 cm

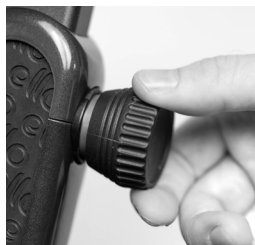
Airde láimhseála uasta: 100 cm

3.5.2 Coigearthaigh na láimhseálacha

⚠ **RABHADH** Seiceáil go bhfuil an coigeartú airde ceangailte i gceart.

Chomh fada agus atá an chomhpháirt oráiste le feiceáil, níl an coigeartú airde socraithe i gceart.

1. Cas an cnaipe tuathal ↺ ar.
2. Tarraing an cnaipe agus socraigh an airde atá ag teastáil.
3. Scaoil an cnaipe agus lig dó cliceáil ina áit.
4. Cas an cnaipe deiseal ↻ go.



1. ↺



2. →



3. ←



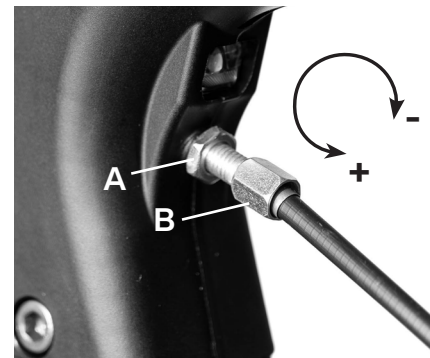
4. ↻

3.5.3 Fórsa coscánaithe a mhionchoigeartú

⚠ **CONTÚIRT** Seiceáil coigeartú na gcoscán go rialta.

Is féidir le coscáin atá coigeartaithe i gceart timpistí tromchúiseacha a bheith mar thoradh orthu.

1. Scaoil an cnó ceangail (A) → cas tuathal (i dtreo “+”).
2. Coigearthaigh an fórsa coscánaithe → Cas an scriú coigeartaithe (B):
→ Méadaigh an coscán → Cas (B) tuathal (i dtreo “+”).
→ Scaoil an coscán → cas (B) deiseal (i dtreo “-”).
3. Ath-theannaigh an cnó daingnithe (A) → cas deiseal (i dtreo “-”).



3.5.4 Cúram & Cothabháil

⚠ RABHADH Ná glan le huisce reatha.

Is féidir le glanadh le huisce reatha/brú ard damáiste a dhéanamh do ello.

- Glan ello le héadach tais.
- Bain úsáid as díghalrán nó glantach éadrom más gá.
- Seachain glantóirí leachtacha nó géara iomarcacha.
- Faigh seirbhísiú rialta ar ello (gach 6 mhí ar a laghad) ag do chomhpháirtí seirbhíse.

4. Taispeántas earráide

Cód earráide	Ba chúis leis	Cad ba cheart a dhéanamh?
Lonraíonn na cnaipí gorm. Múchann an rollatóir.	Braitheann braiteoirí go bhfuil ello fillte.	Déan cinnte go bhfuil ello fillte go hiomlán. Más gá, tabhair ello isteach le haghaidh seirbhíse.
Lonraíonn na cnaipí buí. D'fhéadfadh feidhmeanna a bheith teoranta.	Róthéann ello nó braitheann sé titim voltais sealadach.	Múch ello go sealadach agus lig dó fuarú más gá.
Lonraíonn cnaipí buí. D'fhéadfadh feidhmeanna a bheith teoranta.	Earráid braite.	Is féidir ello a úsáid ar feadh tréimhse ghearr. Tabhair isteach é le haghaidh seirbhíse láithre-
Lasann na cnaipí dearg. Tá feidhmeanna leictreacha múchta.	Braitheadh earráid mharfach.	Múch ello agus tabhair isteach é le haghaidh seirbhíse.

5. Faisnéis faoi ceallraí

1. Go ginearálta

- Ná cuir an ceallraí faoi chois ná ná déan damáiste ar aon bhealach eile.
- Ná scaoil an ceallraí.
- Ná bain cásáil na ceallraí.
- Coinnigh teagmhálacha na ceallraí ar shiúl ó rudaí miotail chun gearrchiorcaid a sheachaint.

2. iompar

- Seachain teochtaí os cionn 60 °C agus faoi bhun -10 °C le linn iompair.
- Seachain turraingí móra agus strus meicniúil le linn iompair.

3. stóráil

- Stóráil an ceallraí in áit thirim, fhionnuar.
- Cosain an ceallraí ó thine agus ó fhoinsí teasa dá samhail.
- Seachain teagmháil le leachtanna, go háirithe uisce.
- Stóráil an ceallraí ag luchtú thart ar 50-70% chun a saolré a mhéadú.
- Ba chóir go mbeadh an teocht stórála idir 15 °C agus 25 °C.

4. Diúscairt

- Ná caith cadhnraí i ndramhaíl tí choíche.
- Is féidir an ceallraí a thabhairt ar ais chuig an miondíoltóir inar ceannaíodh ello. Nó is féidir an ceallraí a thabhairt chuig ionad athchúrsála nó pointe bailiúcháin údaráithe.
- Sula ndéantar iad a dhiúscairt, téipigh na teagmhálacha chun gearrchiorcaid a chosc.
- Má dhéantar athchúrsáil ar aon bhealach eile, cinntigh go gcomhlíontar caighdeáin chomhshaoil áitiúla.

6 Sonraíochtaí teicniúla

6.1 Gléas

	uasmhéid luchtú	
Meáchan úsáideora	120 kg	
Mála á luchtú	5 kg	
	Samhail 55R/G/B	Samhail 62R/G/B
Airde an tsuíocháin	55 cm	62 cm
Airde láimhseála	80 cm – 100 cm	80 cm – 100 cm
	neamhfhillte	fillte
Leithead	64 cm	34.5 cm
doimhneacht	72.5 cm	72.5 cm
	gan ceallraí	le ceallraí
Meáchan	12 kg	12.2 kg
Rang cosanta	IP23	
Raon teochta oibriúcháin	-10°C – 40°C	

6.2 ceallraí

Cineál	Ceallraí Li-Ion in-athluchtaithe
mais	thart. 430 g
Cumas rátáilte	3.2 Ah
Teannas	Oibriocht: 25.9 V Luchtaigh: 29.4 V
Cumas fuinnimh	82.88 Wh → Oiriúnach le haghaidh iompair ar eitleán (bagáiste
múchtóir dóiteáin molta	púdar tirim
Sruth muirir	1 A
Am rith (le meánúsáid)	1 seachtain
Raon teochta oibriúcháin	Díluchtú (Úsáid): -20 °C ~ 55 °C Muirearú: 0°C ~ 45°C
Raon teochta stórála	-10°C ~ 60°C

Monaróir

VOSS cúram sláinte GmbH
Jülicher Straße 306
52070 Aachen
Germany

www.voss-healthcare.net
info@voss-healthcare.net
+49 241 510 056 22

Siopa soláthairtí leighis



Comhlíonann an táirge seo ceanglais Rialachán (AE)
2017/745 maidir le feistí leighis.

Uimhir pháirte: 7011495000
Leagan: v01.0gle



NAVODILA ZA UPORABO



ello. Za življenje v gibanju

Verjetno najvarnejši rolator v Evropi z udobjem e-kolesa.

1. Splošne informacije

1.1 O ello

ello predstavlja najnovejši razvoj na področju osebne mobilnosti.

ello je električni rolator zadnje generacije, ki temelji na inovativni integraciji tehnologije senzorjev in programske opreme za upravljanje.

1.2 Opozorila

Ta navodila za uporabo vsebujejo opozorila, ki so glede na nevarnost različno ovrednotena.

Obstajajo naslednja opozorila:

⚠ **NEVARNOST** Neposredna nevarnost za življenje in zdravje oseb (hude poškodbe ali smrt)

⚠ **OPOZORILO** Potencialna nevarnost za življenje in zdravje oseb (hude poškodbe ali smrt)

⚠ **POZOR** Potencialno nevarna situacija (manjše poškodbe ali materialna škoda)

1.3 Življenjska doba

Proizvajalec predvideva petletno življenjsko dobo izdelka ello, če se izdelek uporablja, kot je predvideno, in če se upoštevajo vsa navodila za vzdrževanje in nego. Življenjska doba izdelka je odvisna od pogostosti uporabe, okolja uporabe in vzdrževanja. Življenjsko dobo izdelka lahko podaljšate z uporabo nadomestnih delov.

1.4 Garancija

Garancijski pogoji so del splošnih pogojev za posamezno državo.

1.5 Razlaga simbolov

1.5.1 Simboli na izdelku ello



Vklop/izklop



Hupa

1.5.2 Simboli na oznakah izdelkov



Oznaka CE - naprava ima dovoljenje za evropski trg



Medicinski pripomoček - pripomoček je medicinski izdelek



Edinstveni identifikator pripomočka - Identifikacija posameznega izdelka



Serijska številka



Navodila za uporabo



Višina rolatorja



Širina rolatorja



Maks. teža uporabnika



Sklic izdelka



Datum izdelave



Proizvajalec



Naprave ne odlagajte med gospodinjske odpadke

IP 2X

Zaščiteno pred trdnimi tujki s premerom $\geq 12,5$ mm. Zaščiteno pred dostopom z enim prstom.

P X3

Zaščita pred padajočo razpršilno vodo do 60° proti pravemu kotu.

2. Varnost

2.1. Predvidena uporaba, indikacije in kontraindikacije

Predvidena uporabaello je pripomoček za gibanje in začasni sedež za osebe z omejeno mobilnostjo. ello zagotavlja aktivno podporo pri hoji s pomočjo motornega pogona in zavore ter olajša prevoz manjšega tovora na zmernih naklonih.

Indikacijeello je namenjen osebam z omejeno mobilnostjo, ki potrebujejo mobilni pripomoček za hojo za stabilizacijo hoje ali želijo povečati doseg gibanja.

Vrsta omejitve gibanja se običajno nanaša na moč, koordinacijo, ravnotežje ali bolečino, ki jo povzroča napor.

KontraindikacijeBrez ene od zgoraj omenjenih motenj hoje lahko uporaba rolatorja povzroči poslabšanje sposobnosti hoje.

Rolatorja ne smejo uporabljati osebe, ki tehtajo več kot 120 kg.

Poleg tega naj rolatorja ne uporabljajo osebe, ki ga zaradi fizičnih ali kognitivnih omejitev ne morejo varno upravljati. To med drugim zadeva:

- Osebe s hudimi motnjami ravnotežja.
 - Osebe z demenco.
 - Osebe, ki zaradi kognitivnih ali motoričnih omejitev ne morejo izvajati določenih gibov s prsti (npr. pritiskati gumbov).
 - Osebe, ki ne morejo uporabljati osnovnih funkcij rolatorja, zlasti aktiviranja in upravljanja mehan-skih zavor.
 - Ljudje, ki nimajo več obeh rok.
 - Osebe, ki nimajo več obeh nog (to ne velja za osebe s protezami).
- Poleg tega naj rolatorja ne uporabljajo osebe, ki ga ne morejo varno upravljati zaradi omejene moči in/ali koordinacije rok ali slabšega vida. Med njimi so med drugim:
- Osebe s Parkinsonovo boleznijo, razen če je bolezen še v zgodnji fazi in imajo oboleli dovolj motoričnih sposobnosti za upravljanje ella.
 - Slepe ali močno slabovidne osebe.
 - Gluhe ali močno naglušne osebe.

Ta seznam ni izčrpen. Bolezni ali invalidnosti, ki niso navedene na tem seznamu, vendar povzročajo podobne simptome ali omejitve, prav tako niso združljive z uporabo izdelka.

2.2 Predvidena uporaba

Kraj uporabe ello je namenjen za uporabo na največ 15 % naklonih. Pri uporabi na strmih naklonih se podporna moč zmanjša. ello ima zaščitni razred IP23. To pomeni, da je ello zaščiten tako pred vodni mi curki, ki padajo od zgoraj, kot tudi pred vdorom trdnih tujkov s premerom $\geq 12,5$ mm. ello ima luči in odsevnike, zato je primeren za uporabo v temi.

Upravljanje Rolator lahko upravljajo le odrasle osebe, ki so prebrale navodila za uporabo.

Čiščenje in nega Splošno čiščenje in vzdrževanje ella lahko izvajajo le osebe, ki so prebrale ta navodila za uporabo.

Vzdrževanje in popravila Vzdrževanje in popravila lahko opravlja le usposobljeno servisno osebje. V primeru napak ali okvar se obrnite na servisni center. Servisni priročnik je na voljo servisnemu osebju.

2.3 Nenamenska uporaba

⚠ NEVARNOST Nevarnost poškodb zaradi nenamenske uporabe

Če se ello ne uporablja v skladu z namenom, lahko ogrozi osebe.

Nenamenska uporaba med drugim pomeni:

- Uporabo s strani nepooblaščenih oseb.
- Uporabo s strani oseb, ki so bolne, preutrujene ali pod vplivom snovi ali zdravil, ki zmanjšujejo njihovo vidno zaznavanje, koordinacijo ali presojo.
- Uporabo ella kot sedeža v javnem prevozu.
- Prevoz osebe, ki sedi na ellu.
- Prevažanje prtljage, ki presega nosilnost torbe.
- Uporabo za spuščanje po stopnicah ≥ 20 cm.
- Uporabo na stopnicah.
- Uporabo, če je ello okvarjen.
- Uporabo v neprekinjenem dežju, močnem dežju ali spolzkih razmerah.
- Uporabo v savnah ali podobnih prostorih.
- Uporabo pri otrocih.
- Uporabo brez obleke.
- Čiščenje pod tekočo vodo.

2.4 Nevarnosti pri uporabi ella

2.4.1 Nevarnost zaradi okvarjenih senzorjev

ello ima veliko senzorjev, ki so bili temeljito preizkušeni. Kljub temu lahko okvarjeni senzorji v določenih okoliščinah povzročijo nepričakovano obnašanje.

- Takoj izklopite rolator ello, če bi lahko predstavljal nevarnost. Rolator ello lahko izklopite in uporabljate kot običajni rolator brez električne podpore.
- Pred ponovno uporabo odnesite ello k servisnemu partnerju.

2.4.2 Nevarnost v javnem prevozu

Ko ste v vozilu, ne sedite na ellu. Obstaja velika nevarnost poškodb.

- Pravilno obnašanje v javnem prevozu je opisano v poglavju 3.4

2.4.3 Nevarnost pri premagovanju stopnic

Ello se zaradi velike nevarnosti padca nikoli ne sme uporabljati na stopnicah ali pri spuščanju na odsekih ≥ 20 cm.

- Ello je treba zložiti in prenašati, da se lahko premaguje stopnice in visoke odseke.

2.4.4 Nevarnost pri uporabi v neugodnih razmerah

ello ima težave z zadostnim oprijemom na gladkih površinah in/ali strmih klancih.

- Ello uporabljajte le na površinah in v razmerah, ki omogočajo zadostno trenje.
- Če je oprijem slabši, prenesite dodatno težo na zadnji kolesi, da povečate pritisk.

2.4.5 Nevarnost, kadar se uporablja kot pripomoček za vstajanje

ello se lahko med podpiranjem nehote premakne, ko stojite.

- Pred uporabo ella kot pripomoček za vstajanje aktivirajte ročno zavoro.

2.4.6 Nevarnosti pri sedenju na ellu

ello lahko nenamerno pospeši, če ročna zavora ni vključena.

- Preden se usedete, aktivirajte ročno zavoro.
- ello ima le omejeno zmožnost preprečevanja pomikanja po pobočju, ko uporabnik sedi na njem.
- Ello uporabljajte kot sedež le v ravnem položaju.
- ello se nikoli ne sme uporabljati za prevoz ljudi.

ello mora biti, ko se uporablja kot sedež, popolnoma nepremičen; če hrbtni pas ni nameščen ali je nameščen nepravilno, lahko nagibanje nazaj povzroči padec.

- Preden se usedete, preverite, ali je hrbtni pas pravilno nameščen.
- Preverite, ali so ročaji nastavljeni na višino, ki ustreza vaši višini.

Obstaja določena nevarnost ujetja na genitalnem področju.

- Zato lahko ello kot sedež uporabljate le z obleko.

2.4.7 Nevarnost zaradi preobremenitve torbe

Preobremenitev torbe lahko poslabša vozne lastnosti in povzroči nevarne razmere.

- V torbo ella naložite največ 5 kg.

2.4.8 Nevarnost pri uporabi gumba za ovire

Če pritisnete gumb za ovire, se funkcija samodejnega zaviranja na naklonih izklopi, kar lahko povzroči padec.

- Če je učinek zaviranja pri spustu po klancu navzdol premočan, zvišajte raven telesne pripravljenosti.

2.4.9 Nevarnosti pri polnjenju baterije

Baterije se lahko med polnjenjem segrejejo in začnejo goreti - še posebej, če so komponente poškodovane.

- Pred polnjenjem preverite, ali sta polnilnik in baterija poškodovana.
- Baterijo polnite na suhem mestu, dovolj daleč od vnetljivih materialov.

Neprimerni polnilniki lahko povzročijo povečano nevarnost požara.

- Uporabljajte samo priloženi polnilnik.

Nevarnost spotikanja, ko je kabel priključen.

- Pred uporabo ella odstranite polnilni kabel.

2.4.10 Nevarnosti zaradi nepravilnega ravnanja z baterijo

Poškodovanje ali manipuliranje z baterijo lahko povzroči telesne poškodbe.

- Uporabljajte samo baterije ello.
- Baterije ne izpostavljajte prekomerni vročini, neposredni sončni svetlobi ali ognju.
- Izogibajte se stiku baterije z vnetljivimi materiali.
- Pred uporabo preverite, ali je baterija poškodovana, in jo prenehajte uporabljati, če je poškodovana.
- Baterije ne izpostavljajte mehanskim udarcem.

2.5 Nevarnost zaradi elektromagnetnega sevanja

ello je v veliki meri neobčutljiv na vsakodnevne motnje radijskih valov in je bil podvržen ustreznim obremenitvenim testom. Ker pa je ello električna naprava, ni mogoče popolnoma izključiti negativnega vpliva radijskih valov. V okoljih z visoko izpostavljenostjo sevanju (npr. v bolnišnicah) se lahko ello obnaša nepričakovano.

- V tem primeru ello izklopite.
- O tem takoj obvestite svojega trgovca ello.

2.6 Nevarnost zaradi električne napetosti

ello deluje z električnim tokom pri napetosti do 29,4 V. Če se dotaknete sestavnih delov pod napetostjo ali baterije, lahko pride do nevarnih poškodb in opeklin.

- Popravila naj opravlja le usposobljeno osebje.

2.7 Nevarnost zaradi visokih temperatur

Naslednje poglavje vsebuje informacije o nevarnostih zaradi vročih površin. Da bi se temu izognili, upoštevajte naslednja navodila:

ello

Sončno sevanje in okoljska toplota (npr. v avtomobilu) lahko povzročita znatno segrevanje zlasti kovinskih elementov. Pri neposrednem stiku kože s temi površinami obstaja nevarnost poškodb kože.

- Napravo zaščitite pred močno sončno svetlobo in drugimi viri toplote.
- Pred uporabo počakajte, da se površine ohladijo.

Baterija

Baterija se lahko med delovanjem segreje. Ob neposrednem stiku obstaja majhna nevarnost opeklin.

- V teh primerih počakajte, da se baterija ohladi, preden jo odstranite.

2.8 Varnostne funkcije

ello ima številne varnostne funkcije, ki so del varnostnega koncepta.

2.8.1 Varno zaviranje v primeru okvare

- Če ello zazna napako, ki bi lahko vplivala na varnost naprave, pred izklopom zavira.

2.8.2 Osvetlitev in reflektorji

- 2x sprednje luči (bele)
- 2x zadnje luči (rdeče)
- 1x talna osvetlitev (bela)
- Samodejni vklop s senzorjem svetlobe
- Odsevniki na kolesih

2.8.3 Preprečevanje padcev

- Zaviranje v sili. ello močno zavira, če je presežen določen pospešek.
- Prag pospeševanja je odvisen od izbrane stopnje telesne pripravljenosti.

2.8.4 Prepoznavanje rok

- ello samodejno zavira, če na ročaju ni zaznati roke.
- Na klancu se ello počasi pomika naprej navzdol, da uporabnika opomni, naj aktivira ročno zavoro.

2.8.5 Najvišji kot pri zavijanju s kolesi

- Da bi preprečili prevračanje nazaj, se pomoč motorja ob pritisku na gumb za ovire ustavi, takoj ko je presežen določen kot nagiba.

2.8.6 Nadzor zavor in pomoč pri zaviranju

- Podpora pri vožnji naprej - pomoč pri vzpenjanju in, ko pritisnete gumb za ovire - se izklopi, ko pritisnete zavoro.
 - ello zavira električno, če so mehanske zavore nastavljene preohlapno.
 - ello zavira električno, ko so vključene mehanske zavore.
 - Varnostni mehanizem za gumb za ovire:
- ➔ Dodatna podpora pri pritisku na gumb za oviro deluje le, če je roka prepoznana na desnem ročaju.
- ➔ Zavora deaktivira funkcijo gumba za ovire.

2.8.7 Zaznavanje zlaganja

- ello prepozna, kdaj je zložen, in se izklopi.

2.8.8 Barva signala pri nastavitvi višine

- Oranžni element vas opozori, če nastavitev višine ročajev ni pravilno pritrjena.

2.8.9 Omejitev delovanja med polnjenjem

- ello med polnjenjem ni mogoče uporabljati električno, da se zmanjša nevarnost spotikanja ob polnilni kabel.

2.8.10 Hrbtni pas

- Hrbtni pas ella preprečuje, da bi med uporabo sedeža padli nazaj z njega<.

2.8.11 Protipožarna zaščita

- Material ohišja baterije ima klasifikacijo protipožarne zaščite V-1 (UL 94), da se zmanjša nevarnost požara zaradi baterije.

2.8.12 Izogibanje opeklinam

- Ročaji, sedeži in hrbtni pasovi so izdelani iz materialov, ki slabo prenašajo toploto na človeško telo.
- Sedeži niso črni, zato se na sončni svetlobi manj segrevajo.

2.8.13 Sedežne površine s profilom

- Profil sedežev zmanjšuje možnost, da bi nenamerno zdrsnili s sedeža.

3. Opis izdelka

3.1 Pregled funkcij

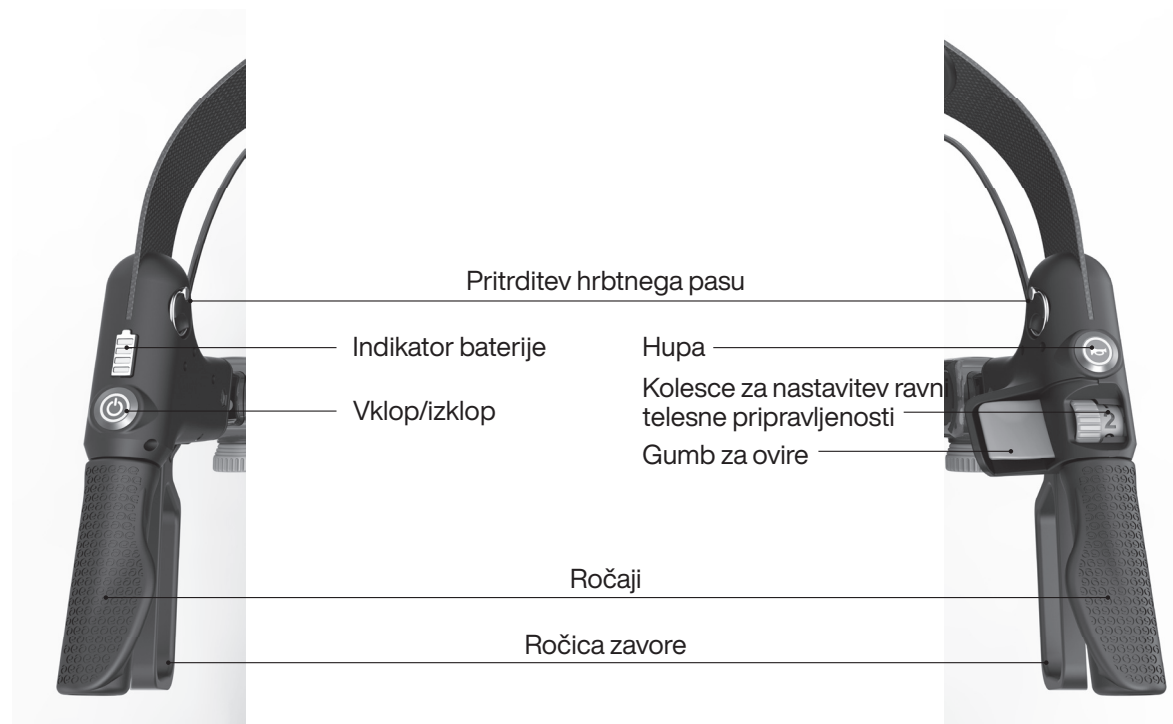
ello je še posebej enostaven za uporabo in deluje na podlagi senzorskih podatkov.

ello prepozna naklon in se samodejno prilagodi: Zavira na spustih in zagotavlja podporo na vzponih.

Z gumbom za ovire lahko aktivirate dodatno, močnejšo električno pomoč. Ta pomaga dvigniti sprednji kolesi (wheelie) za premagovanje ovir ali olajša pomikanje po neravnem terenu. Funkcija ni namenjena trajni pomoči uporabniku.

Če je ello vklopljen, so aktivne dodatne varnostne funkcije. Ko je ello izklopljen, ga lahko uporabljate kot običajni rolator.

3.2 Komponente





3.3 Upravljanje

3.3.1 Zavore

⚠ POZOR Med odmori vključite ročno zavoro.

ello se lahko odpelje brez nadzora - še posebej na strminah. Zato med odmori vedno aktivirajte ročno zavoro.



Zavora pomikanja: Potegnite zavorno ročico navzgor



Vključite ročno zavoro: Zavorno ročico pritisnite navzdol, dokler se ne zaskoči. Če želite sprostiti ročno zavoro, potegnite ročico navzgor (v nevtralni položaj).

3.3.2 Nastavite stopnjo telesne pripravljenosti

Bolje ko ste telesno pripravljeni, višjo stopnjo telesne pripravljenosti morate izbrati. Raven je prilagojena osebi in je v vsakdanjiku ni treba spreminjati.

Vpliv stopnje telesne pripravljenosti:

- Podpora pri zaviranju na klancu navzdol. Višja ko je stopnja telesne pripravljenosti, manj ello zavira.
- Obnašanje pri uporabi gumba za ovire. Višja ko je stopnja telesne pripravljenosti, močnejša je funkcija za ovire.



3.3.3 Pomikanje po ravnem terenu

ello na ravnem terenu ne pelje samostojno.

- Na težkih površinah lahko s pritiskom na gumb za ovire aktivirate dodatno podporo.
- Varnostne funkcije ella so aktivne.

3.3.4 Hoja navzgor

- ello samodejno prepozna naklone in nudi ustrezno podporo - le za izravnavo lastne teže, ne pa za pomikanje uporabnika.
- Podpora se izklopi, ko zavirate.
- Dodatno podporo lahko aktivirate s pritiskom na gumb za ovire.
- Varnostne funkcije ella so aktivne.

3.3.5 Hoja navzdol

⚠ NEVARNOST Ne uporabljajte gumba za ovire pri hoji navzdol.

S pritiskom na gumb za ovire se deaktivira funkcija samodejnega zaviranja na strminah - nevarnost padca!

- Ello samodejno prepozna strmine in ustrezno zavira.
- Zavorna sila je odvisna od nastavljene stopnje telesne pripravljenosti:
 - Najvišja stopnja: Šibek zavorni učinek.
 - Najnižja stopnja: Močan zavorni učinek.
- ➔ Če je učinek zaviranja na spustu premočan, povečajte raven telesne pripravljenosti.
- Z zavornimi ročicami lahko zavirate tudi mehansko - tako kot pri običajnem rolatorju.
- Varnostne funkcije ella so aktivne.

3.3.6 Sedenje na ellu

⚠ **NEVARNOST Ne pozabite vključiti ročne zavore.**

ello lahko nenamerno pospeši, če ročna zavora ni vključena - velika nevarnost padca!

⚠ **OPOZORILO ello se kot sedež sme uporabljati le na ravnini.**

ello ima le omejeno zmožnost preprečevanja pomikanja po pobočju, ko uporabnik sedi na njem.

1. Vključite ročno zavoro.
2. Prepričajte se, da je hrbtni pas pravilno nameščen in da je pritrditev poravnana z ročajem (glejte sliko).
3. Previdno se usedite na sedež ella.



3.3.7 Premagovanje ovir z ellom

1. Ello rahlo povlecite k sebi in hkrati pritisnite gumb za ovire.
2. Sprednja kolesa se dvignejo. Potisnite sprednji kolesi čez oviro in sprostite gumb za ovire.
3. Vključite zavore. Sprednja kolesa se znova dotaknejo tal.
4. Zadnja kolesa potisnite čez oviro.
5. Po potrebi znova pritisnite gumb za ovire.

3.3.8 Spuščanje po stopnicah

⚠ **OPOZORILO ella ne uporabljajte za spuščanje po stopnicah ≥ 20 cm.**

Ello se lahko prevrne, če poskušate stopiti s previsoke stopnice - nevarnost padca!

- Ello samodejno zavira pri spuščanju po stopnicah, da zmanjša tveganje padca - tako pri spuščanju naprej kot nazaj.

3.3.9 Razumevanje indikatorja baterije

- Indikator baterije na levem ročaju ima 4 (štiri) polnilne črte.
- Baterijo napolnite najpozneje takrat, ko svetita le 2 (dve) polnilni črti (oranžni).
- Ko zadnja polnilna črta utripa rdeče, je ello v načinu varčevanja z energijo. Nekatere funkcije lahko v načinu varčevanja z energijo uporabljate le v omejenem obsegu.

💡 **Nasvet:** Če ella ne uporabljate, ga izklopite, da varčujete z baterijo.

3.3.10 Hupe

- Aktivirajte hupo (na desnem ročaju).



3.4 Rokovanje

3.4.1 Priprava ello za uporabo

⚠ **OPOZORILO** Nevarnost zatikanja pri zlaganju.

Če ello neprevidno odprete, si lahko priščipnete prste.

1. Prepričajte se, da so ročne zavore vključene.
2. Odstranite transportno ključavnico.
3. Previdno razprite ello in preverite, ali je popolnoma razprt.
4. Preverite svojo telesno pripravljenost (kolesce za nastavitev na desnem ročaju).
5. Vključite ello (pritisnite in 1 sekundo držite stikalo za vklop/izklop).
6. Sprostite ročne zavore.



3.4.2 Po uporabi ello pospravite

⚠ OPOZORILO ello pravilno shranjujte.

Da bi preprečili poškodbe, shranjujte ello v suhem prostoru.

1. Vključite ročno zavoro.
2. Ello lahko izklopate ali zložite (ko ga zložite, se samodejno izklopi).
3. Dodatno: Pritrdite transportno ključavnico.

3.4.3 Prevoz z avtomobilom

1. ello zložite.
2. Pritrdite transportno ključavnico, da preprečite nenamerno odpiranje.
3. ello prestavite v avto.

💡 Nasvet:

- Za zmanjšanje teže odstranite baterijo.
- Višino ročaja nastavite na najnižjo raven, da zmanjšate dimenzije.



3.4.4 Prevoz z javnim prevozom

⚠ NEVARNOST Ella ne uporabljajte na javnih prevoznih sredstvih - velika nevarnost padca.

Ello zaradi koles ni primeren sedež za javni prevoz.

1. Ello odstavite na določenem območju.
2. Vključite ročne zavore.
3. Usedite se na označeno mesto.

3.4.5 Dvig

⚠ OPOZORILO Previdno dvigujte ello - nevarnost padca.

Ello lahko dvignete le, če ste za to fizično sposobni. V nasprotnem primeru prosite za pomoč.

1. Zložite ello.
2. Pritrdite transportno ključavnico.
3. Ello primite za zložljiv ročaj in okvir.



3.4.6 Polnjenje baterije

⚠ **NEVARNOST** Baterije ne izpostavljajte pretiranemu soncu/vročini.

Baterije ello ne polnite na soncu.

Polnjenje baterije v napravi

1. Polnilnik vstavite v baterijo skozi odprtino v predalu za baterijo.
2. Polnilnik priključite v vtičnico.
 - Med polnjenjem utripa indikator baterije.
 - Med postopkom polnjenja ello ne deluje.

Polnjenje odstranjene baterije

1. Odprite predal za baterije in odstranite baterijo.
2. Polnilnik priključite na baterijo.
3. Polnilnik priključite v vtičnico.

Prikazovalnik LED polnilnika

Zelena barva: Baterija je popolnoma napolnjena ali ni priključena.

Oranžna barva: Baterija se polni.

3.5 Nastavitev

3.5.1 Izberite pravo višino ročaja

⚠ **POZOR** Pravilno nastavite višino ročaja.

Nepravilno izbrana višina ročaja lahko povzroči težave z držo.

1. Zgornji rob ročaja mora biti v višini zapestja (glejte sliko).
2. Preverite, ali sta oba ročaja nastavljena na enako višino.



Najmanjša višina ročaja: 80 cm

Največja višina ročaja: 100 cm

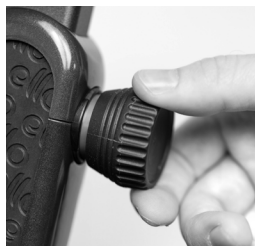
3.5.2 Prilagajanje ročajev

⚠ **POZOR** Preverite, ali je nastavitev višine pravilno pritrjena.

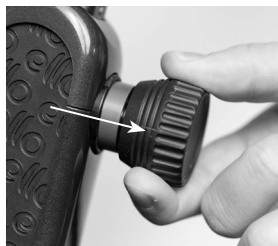
Dokler je oranžno obarvana komponenta vidna, nastavitev višine ni pravilno določena.

1. Vrtljivi gumb zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca ↺.
2. Potegnite vrtljivi gumb in nastavite želeno višino.
3. Sprostite vrtljivi gumb in počakajte, da se zaskoči.
4. Zavrtite vrtljivi gumb v smeri urinega kazalca ↻, da ga zaprete.

3.5.3 Natančna nastavitev zavorne sile



1. ↺



2. →



3. ←

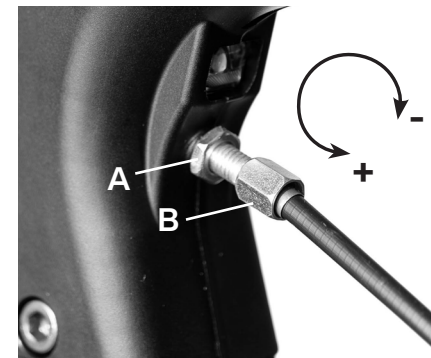


4. ↻

⚠ **NEVARNOST** Redno preverjajte nastavitve zavor.

Nepravilno nastavljene zavoro lahko povzročijo hude nesreče.

1. Sprostite pritrdilno matico (A) → obrat proti urinemu kazalcu (v smeri "+").
2. Nastavite zavorno silo → zavrtite nastavitveni vijak (B):
 - Povečajte zavoro → (B) zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca (v smeri "+").
 - Sprostite zavoro → obrnite (B) v smeri urinega kazalca (v smeri "-").
3. Pritrdilno matico (A) ponovno privijte → obrat v smeri urinega kazalca (v smeri "-").



3.5.4 Nega in vzdrževanje

⚠ **POZOR Ne čistite s tekočo vodo.**

Čiščenje s tekočo vodo/pod visokim pritiskom lahko poškoduje ello.

- Ello očistite z vlažno krpo.
- Po potrebi uporabite razkužilo ali blago čistilo.
- Izogibajte se prevelikim količinam tekočin ali agresivnim čistilnim sredstvom.
- Pri svojem servisnem partnerju redno (vsaj vsakih 6 mesecev) opravljajte servisne preglede ella.

4. Prikaz napake

Koda napake	Vzrok	Kaj je treba storiti?
Gumbi utripajo modro. Rolator se ugasne.	Senzorji prepoznajo, da je ello zložen.	Prepričajte se, da je ello popolnoma razprt. Po potrebi odnesite ello na servis.
Gumbi utripajo rumeno. Funkcije so lahko omejene.	Ello se pregreje ali prepozna začasne padce napetosti.	Po potrebi ello začasno izklopite in počakajte, da se ohladi.
Gumbi svetijo rumeno. Funkcije so lahko omejene.	Prepoznana napaka.	Ello je mogoče uporabiti za kratek čas. Takoj ga odpeljite na servis.
Gumbi svetijo rdeče. Električne funkcije so izklopljene.	Prepoznana resna napaka.	Izklopite ello in ga odpeljite na servis.

5. Opombe o bateriji

1. Splošno

- Baterije ni dovoljeno udariti ali kako drugače poškodovati.
- Baterija ne sme pasti na tla.
- Ne odstranjujte ohišja baterije.
- Stike baterije hranite stran od kovinskih predmetov, da se izognete kratkemu stiku.

2. Prevoz

- Med prevozom se izogibajte temperaturam nad 60 °C in pod -10 °C.
- Med prevozom se izogibajte večjim pretresom in mehanskim obremenitvam.

3. Shranjevanje

- Baterijo hranite na suhem in hladnem mestu.
- Baterijo zaščitite pred ognjem in podobnimi viri toplote.
- Izogibajte se stiku s tekočinami, zlasti z vodo.
- Baterijo shranjujte napolnjeno do približno 50-70 %, da podaljšate njeno življenjsko dobo.
- Temperatura skladiščenja mora biti med 15 °C in 25 °C.

4. Odstranjevanje

- Nikoli ne odlagajte baterije med gospodinjske odpadke.
- Baterijo lahko vrnete specializiranemu prodajalcu, pri katerem ste kupili ello. Baterijo lahko odnese-te tudi v pooblaščen center za recikliranje ali na zbirno mesto.
- Pred odstranitvijo stike prelepите, da preprečite kratek stik.
- Če reciklirate drugje, poskrbite, da bodo upoštevani lokalni okoljski standardi.

6 Tehnične specifikacije

6.1 Naprava

	največja obremenitev	
Teža uporabnika	120 kg	
Obremenitev torbe	5 kg	
	Model 55R/G/B	Model 62R/G/B
Višina sedeža	55 cm	62 cm
Višina ročaja	80 cm - 100 cm	80 cm - 100 cm
	razprt	zložen
Širina	64 cm	34,5 cm
Globina	72,5 cm	72,5 cm
	brez baterije	z baterijo
Teža	12 kg	12,2 kg
Zaščitni razred	IP23	
Območje delovne temperature	-10 °C - 40 °C	

6.2 Baterija

Tip	Li-Ion polnilna baterija
Masa	približno 430 g
Nazivna zmogljivost	3,2 Ah
Napetost	Delovanje: 25,9 V Polnjenje: 29,4 V
Kapaciteta energije	82,88 Wh → Primerno za prevoz v letalu (ročna prtljaga)
priporočeni gasilni aparat	Suhi prah
Polnilni tok	1 A
Čas delovanja (pri povprečni uporabi)	1 teden
Območje delovne temperature	Praznjenje (uporaba): -20 °C ~ 55 °C Polnjenje: 0 °C ~ 45 °C
Temperaturno območje shranjevanja	-10 °C ~ 60 °C

Proizvajalec

VOSS healthcare GmbH
Jülicher Straße 306
52070 Aachen
Nemčija
www.voss-healthcare.net
info@voss-healthcare.net
+49 241 510 056 22

Trgovina z medicinsko opremo

Ta izdelek izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2017/745
o medicinskih pripomočkih.

Številka dela: 7011495000

Različica: v01.0SL

ello
by VOSS healthcare